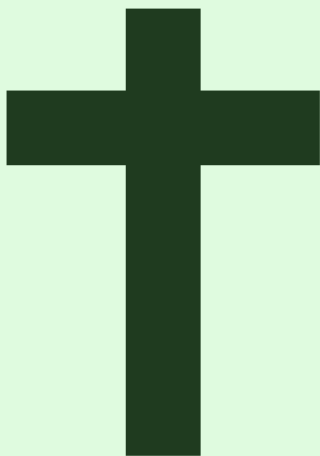


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhanu'mi Mäk
The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwuṅ ṅuwakurru dhäwu Mäkkuṅ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaṅun banha ṅuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaṅu God-Waṅarrwuṅun Gäthu'miṅuwuṅ,* ga ṅaykaṅam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maṅutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waṅarryu ṅätjil bäkumiṅgan. Ga dhäwum nhanguṅ yakan dhaṅu bitjan dhäya gam' ṅurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolṅuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ṅurruyirr'yuanam warkthuwanam, ṅarru God-Waṅarryum banha ṅinygu djuy'yuan yolṅuny yäkuny Djonnam. Nhan banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ṅätjil mu nhan banha ṅinygu yakan God-Waṅarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolṅuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ṅätjilim wukirri gam':

“Näkan warra! Dhaṅum ṅaya yaka djuy'yuna yolṅunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ṅarru dhukan yäkthun nhuṅgun.*

³ Ga ṅarruṅam nhan ṅarru banhayam yolṅu ṅunha wiranṅin ṅayilim yolṅunharranṅin, ga ṅunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolṅu birrkamiṅa, gatjuy, ṅamaṅamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ṅuwatjiyan nhangu.’”

Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolṅu yäku Djonnhaha banha Buku-lupthumandamin yolṅu. Ga nyenanam nhan yakan banha ṅunṅharran yolṅunharranṅan ṅayinam galki yana maniṅa yäkuṅa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhaṅṅthunminam gamulwuṅ bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyuma wäyinguru bulka'yu. Ga ṅatham nhan yakan ṅokan ga detjnhaha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waṅarrwu djawarrkmi yolṅu yäku Yilaydja yakan nyenan ṅätjil.]*

Ga bilanyamiyum gulṅun yakan banha yolṅum warra ṅarruṅan Djurutjalamṅurum ga birrkamiṅuru ṅayinuru bewali Djudiyanuru makanuru, ga ṅarruṅanam yakan balan Djongun yana doy'yuan. Ga ṅarruṅanam dhanal banha, ṅinygu dhanal banha djälmiyin dhanal ṅarru nhäma nhanany, ga ṅäma nhanguṅ dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marṅiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäṅanam, “Wäy, yulparra, rakaraṅan warra dhawatthuman nhu-maliṅguway malikum malany, bala bilyuan, bala yana ganakan, mä nhan ṅarru God-Waṅarryum nhumaliṅgu baya-rakaraman.

* **1:1** Bayaṅu yaka ṅunha waripuṅam ṅurruṅam djorra'ṅa malaṅuṅa bitjanma dhäya, ‘God-Waṅarrwum Gäthu'miṅu’ bitjanma. * **1:2** Malakay 3:1 * **1:3** Yitjaya 40:3 * **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä n̄arru bayinuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun nuwakurrun.”

Ga banha dhanal n̄arruñan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan n̄unhalan Djodannha manijam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wāñanam, “Yo, dhikam yaka waripum yol̄u n̄arruñā biyapulnha wal'ñu dhika djułkthumana yaka nhānanham. Ga n̄ayapim dhanu dhāwul yana gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Rāywuy dhanu n̄ayam yol̄u.[†] ⁸ N̄ayam yaka nhumaliny dhanu buku-lupthuman gapuyu yana wañganydhu, n̄arru nhanmam n̄arru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirnha nhumalingum, banha yaka djułkthumana.”

Djondhu buku-lupthuman Djesuny

(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum n̄arruñanan beñurum Galalinurum makañuru n̄ayinuru, yākuñuru Nätjiritjñurum, nhan n̄arru Djongun ñoy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha manijam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuñurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wāyin yāku murryil. ¹¹ Bala dhanal n̄akulan rirrakayma wāñan yakan bitjan, “Dhanun banha nyāku marrkapmim gāthu'miñu.

N̄aya yaka marimin goñmiyim nhangul.”[☆]

Wañawurun mala buñgawayyu yākuyu Djaytindhūm yakan dharrwunuwan Djesunham

(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaliyam dhurrwarañuru, bala nhān Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gānañulin n̄ayili wiranñin. ¹³ Ga n̄unhalayan n̄ayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumin wāyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhūm dharrwunuwan. N̄arru nhanmam dhāwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhāwumim yol̄u warra ñoy'yuwanan gunğa'yundawum nhangu.

Djesum n̄arruñanan balan Galalilin nhan n̄arru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11)

¹⁴ Wañganymiyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Buku-lupthumandaminham yol̄unuy bala djuñup'thumanan dharrungulin. Bala nhanmam banha Djesum n̄arruñan balan Galalilin makali,

[†] **1:7** N̄unha n̄ätjiliniñu Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhāwul dhanu n̄ayapim gana' n̄unhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyañinyamin banha nhan yakan nhawun n̄urruwuñmi. Dhāwulnha nhan gana', yana bayin nhangum Garaywum nhawun djāmami ... rāywuyñha. [☆] **1:11** Dhāwu N̄urruyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurruum dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam, “Ñäkan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun ñoy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha gulñun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yulñum djinañun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romñuru, bala ñitjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukkum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwan yana dhäwu'wum.”[✠]

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganyimiyum nhan yakan Djesu ñarruñan ñunha räy-warryuwan gulñun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yäkuny Djäymanha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayen bili dhupalingu banha djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gatthuman yolñunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyuma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga malamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthañayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthañaylin. Bala dhupal ñarruñan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbirrha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayña

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal ñoy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayña,[‡] nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruñan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djułkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrawu marñgiyumanda.[✠]

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu malikumi birrimbirrmi gulñiyan balaya bunbuli ñarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Nätjuritjpu, nhäwu nhunu

✠ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

rälim gämurru' nupan? Nhalpiyan nhunu njaru, baḍuwaḍuyunna njanapiliny, n̄atja? Njanapum dhanu dharanjanatj nhuna, nhunum dhanu banhayen banha Manutji-dhunupayumandan yolnu God-Wanarrwun dhanu'-nhinathunganda n̄atjilinjuyunha. Nhunum dhanu God-Wanarrwun banha Dharrpalnha Yolnu, n̄änharan."

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-gunganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolnuwul!"

²⁶ Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu rurr'urruyuanan banha yolnunham marimanan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolnyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuna n̄änalam māman̄dhuwanan. Bala dhanal njarunan wājanharaminan bitjanan, "N̄än dhanum? Dhanum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany n̄unha dhärukma māyaman yana. N̄ä nhan yaka dhanu n̄almaliny yutayun romdhum marngiyuman?"

²⁸ Bala yakan banha dhawum njarunan l̄atjuwarr'yuanan banhalayam makaṇa n̄ayin̄a Galalim. Yolnum warra njarunan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minuny rumaruny' ga bulu waripu gul̄kuny yoljuny warrayu
(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal njarunan dhawayawatthuwanam benurum banha biryaminurum bunbunuru, bala nhan Djesum njarunan balan Djäyanguḷin ga Wanduruwul̄in n̄ayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäyangu mukul'minu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra n̄angu gul̄njanam, bala nhanmam baya yolnu yutthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhanu nyin worruṇu ririkthun gormur'yu."

³¹ Bala nhan Djesum njarunan balayan banha worruṇuwul̄in dhäykawul̄, bala gathanan nhanany n̄arambiyan bala nakanhaminaganan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuanan. Bala nhan banha worruṇum dhäyka dhawatthuwanam bala njarunan gal̄narrarrayuanan n̄athawun dhanalingu.

³² Ga banha njarunan walum gul̄njan, bala yakan yolnyum warrayu rerriminhā warrayu bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yoljuny warrayu balan Djesuwul̄in dukthumandawun. ³³ Ga gul̄kun banha marimin yolnum warra l̄un̄thuwan balayam bunbuli, be mu yakan mala-nhinathunganmin. ³⁴ Ga gul̄kunhan nhan yakan banha yolnunham warrayu dukthuman, waripuṇa ga waripuṇa rerrinurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan buk-maknhan yana. Ga gul̄ku nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbir mala marngiyinan n̄angu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu njarunjan yakan buku-liw'yuman nunha waripumurru nayimurru, rakaran njarunjan banha Nuwakurru Dhäwu God-Wanarwun

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu njaru munhakumin, nhan Djesum nakamanan bala njarunanan dhawatthuwanan bunbunurum. Ga njarunanam nhan banha gänañulin bukumiñgandawum mä dhu-pal njaru Mälu'miñu nhangu wäñanhami. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra nakamanan yakurnurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany mañ'thumanam bala dhanal bitjanan wäñanam, “Wäy! Marrkapmi, gułkun yaka dhañu yolñum warra nhuñu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwaniam. Njaru ñalma njaru dhañu njarunum yaka njaruna liw'yuman nunha waripumurru nayimurru mala. Dhañu banha ñayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ñaya yaka djälmiyi ñaya njaru rakaraman dhanalingu banha Nuwakurru Dhäwu, bili dhañuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan yakan njarunanan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan yakan rakaranan dhäwun nuwakurru God-Wanarwurunha nunhalan Djuwwul biryamiñan bunbuna malaña. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha małikunham birrimbirrha malany ñar'ñandhuwan yolñuwurum warrawuru.✧

Djesuyu dukthuman burrunhdiya'miny yolñuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrunhdiya'mi njarunananhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ñañ'thuwanan gunğa'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gunğa'yuwa nhänany! Nayam marñgi banha nhunun njaru dhañu małikuny rerriny dhirk-thirrknya nyäkuru winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä njaru yaka yolñum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djar-ryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäñanan, “Djal ñaya dhañu, ñaya njaru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu nuwatjinan!” ⁴² Ga dhunupan nhan banha ñirramum nuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nangura. ⁴³ Ga wäñan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala dju'yuwanan nhanany ñayilin ⁴⁴ bitjanan, “Nuwatjuma yana guyañyam! Linygun nhunu dhañu nuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu njaru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ñurkhanhayuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjilinuwan. Ga bala ñatjil njarunum njarra nunha ñirrikaymiwul yolñuwul ga nhän njaru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhuñgu rerrim yulthan yana winya'yuwan. Bala nhunu njaru mundhurrnha gunğan buku-wikaman God-Wanarwnhan, mä njaru banha gułkun yolñum warra marñgiyi banha nhunu dhañu nuwatjinan.”✧

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga

gul̄kun yakan banha yol̄jum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwul̄nha banha nhanbayim ñarruñan ñunha yol̄ju gul̄kumil̄im ñayil̄i, bili banha yol̄ñuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ñayil̄pi'ñan ñayin̄am. Ñarru yol̄jum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djäl̄miyin.

2

Djesuyu dukthuman gañuñnha yol̄juny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bil̄an nhämunha' banha wal̄u djul̄kthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin̄. Ga yol̄jum warra ñarruñan banha rakanhaminan Djesunham banha nhan l̄inygun yakan banhalayan ñayin̄an nyenan. ² Ga yol̄jum warra ñarruñan banha luñ'thuwanam birrkamin̄urun. Ga gul̄ñiyān ñarruñan ga dhañan, be mu yakan mala nhinathuñganmin, dhurrwaramurrum ñañbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marñgiyumanan dhäwun rakan God-Wañarrwuruynha ñayanuwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak wāñan, dhanalim dämbunharrayum yol̄juyu warrayu yakan golanan gañuñnham yol̄juny balan Djesuwul̄in. ⁴ Ga bilin banha gul̄kun marimin yol̄jum warra yakan mala-luñ'thumanminam banhalayam, ga bayañun banha dhanalingum dhuka ñalawitjan dhanal ñarru banha yol̄juny banhayany golam Djesuwul̄. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalin bala'palalin, bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunha garramatma dhunupa yana banha ñalaña yakan Djesu dhāyan. Ga banha nhan ñunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yol̄junham ñarru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhāñal bala nhan marñgiyinan banha dhanal yultha yana nhangul̄ mä-yuwalkin. Bala nhan banha gañuñnham yol̄juny bitjanan wāñan, “Linygun ñaya dhañu nhuñgu mal̄ikum rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya yakan ñalapal̄mi Rom-marñgikunhami yol̄ju warra dāpthuwan, ñarru ñäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhāruk wāñanhara bala dhanal ñayanu-mal̄ikinan, dhäwul̄nha dhanal gal̄ña-ñuwatjinam bayin̄uya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wāñanharaminam, “Nhä dhañum, goñanharran bilanyawum wāñanharawu, ñatja? Dhañu bayin̄ nhanbay yana God-Wañarryu yol̄juwum warrawu baya-rakaram mal̄ikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhañu gyañim, yana warri nhan dhañu rrambanñin dhupal God-Wañarrnha, ñatja? Dhañum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!”

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin bala nhan bitjanan wāñan, “Dhäwul̄ warra bitja gyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wāñam? Banha ñaya ñarru bitjanma wāña, ‘Ma’, l̄inygun ñaya nhuñgu mal̄ikum rom baya-rakaranan’, nhumam dhañu yaka marñgi banha nhan ñarru bitjanya mal̄ñ'thun, wilak bayañun. Ga banha ñaya ñarru wāña bitjanma gam', ‘Ma’ mäyanan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala ñarryan ñayil̄in’, ga ñärrun

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy däl̄ñuru manydjarrka'ñuru.

nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu yaka dhañu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu malikuwum.”

11 Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesum wäñanan bayikuya gañungum yolñuwu bitjanan, “Yo, ñakan! Dhañum nhunu bilin ñukthuwanan, gatjuy nakaman ga mäyañan nhunjuway gayanh'tham bala ñarryan ñayilín.”

12 Ga banha nhan bayinuya yolñuyu ñäkulam bala yana ñakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ñarruñanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhañum ñanapu gäthuran djinanun bala bilanyawuyma nhäñal. Yultha yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr yindim!”

Djesuyu garr'yuwan yolñuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ñarruñan bala rañili Galalili gulunli. Ga gulun banha yolñum warra gumurryuthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun ñayañu.

14 Ga banhalaya yakan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya lun'thuman yäku *tax*, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ñarruñanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäñan, “Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan banha Lebayma ñakamananam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin ñayiña rrambañin dhanalin lundu'miñun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolñu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga ñunhalaya bili ñurrukña yakan dāpthuwan yolñu warra banha dhanal bayin ga djälmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhäñalan nhanany Djesunham nhan yakan ñatha ñokan banha *tax* djämamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolñuwul warrawul. Bala dhanal ñañ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrayany bitjanan, “Wäy! Nhäwu yaka dhañu ñunha nhumalingum marñgikunhami nyena *tax* djämamiwulim warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulim yolñuwul warrawul?”

17 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wäñan, “Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarruñan marñgitjkuñim, dhäwul dāwalamim. Ñayam dhañu ñarruñan räli malikuwu yolñuwu warrawu, yaka bayikyam yolñuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yutam marngiyumanda yakan gänaŋ'thuwanan Baratjiwulim yolŋuwul warrawul
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Waŋganydhum waluyu, yolŋu warra Baratjiŋuru ŋurrukŋuru yakan ŋoy-ŋathanharrami nyenan, yana bayiŋ romgun malthuwan. Ga nhäŋal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ŋoy-ŋathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhäŋal bilanyalim. Bala yolŋum warra doy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Wäy, ŋanapum bayiŋ yaka dhaŋu ŋoy-ŋathanharrami nyena, bili romgu ŋanapu yaka malthun. Ga ŋunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhaŋu nhuŋgum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhaŋu marŋgi: banha bayiŋ yolŋu wulay mäyanharami ga yolŋum warra bayiŋ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ŋathanjorum, banham dhanal bayiŋ ga ŋatham ŋoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam dirramu banha nhan ŋarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ŋarru yaka banhalaya nyena, banham ŋarru yaka yolŋuyum warrayu ŋatham ŋoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ŋarru banhayany dirramuny djawyunma, bala ŋarru banha lundu'miŋum warra nhangu ŋayanu-malikin, ga ŋärrun dhanal ŋarru yaka ŋoy-ŋathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanaliŋgu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ŋarru dhaŋu yolŋuyu djawar'yun dhä-manapan yutam manydjarrka' ŋunha nätjiliŋulim manapan. Linygu yalalam nhan ŋarru banha girrim' rurrwuyunma bala ŋarru banha yutam manydjarrka' dhurn'thuna nyumukuniŋy'tjin, bala ŋarru banha girrim' Barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhäwul ŋarru dhaŋu yuta borum wiyika' rarryun ŋunha nätjiliŋulim batjili, linygu nhan ŋarru banha Barryuna bala ŋarru wiyikam' yutthuna. Yutam borum wiyika' ŋarru rarryun yutali yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanaliŋgu Djesuyu rakaranam, banha nhanguŋum yutam marngiyumanda ŋarru dhäwulnha maŋutji-manapan balam banha nhä dhanal bayiŋ yaka Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu ŋarruŋan ŋatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Waŋganymiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ŋarruŋan dhuka-ŋupan, ŋarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ŋarruŋan bakpakthumanan mulkurrnha ŋathan bala ŋarruŋan ŋokanan, bili dhanal banha marrya'yanan.* ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolŋuyu warrayu nhäŋalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Wäy! Nhäwu yaka dhaŋu nhuŋgurum malthundamiyu warrayu romma ŋalmaliŋgu bakthuman? Dhaŋu dhanal ŋarruŋ ŋunha ŋathan wapthuman djinaŋun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ŋarru yaka bitjan!”

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

25-26 Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyaŋi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ŋärra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'inyin, bala dhanal yana ŋarruŋanan bala gulŋiyanan bala Djuwwuŋin biryamilin warraw'li, bala ŋarruŋan wapthumanan banha ŋatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ŋarru djirrikaymiyun yana nokam banhayam ŋatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru nokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolŋuyum warrayu rom-nyamir'yuwan.”*

27 Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäŋan, “Wäy yulparra, dhäwul warra meŋguŋam, banha God-Waŋarrwum Nyenanhamim Walu ŋarru yaka djäma guŋga'yundawu yolŋuwu. Dhäwul nhan banha yolŋuny djäma nhan ŋarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. 28 Linygu ŋayam dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, nyäkuwaynha dhaŋu dhunupam banha ŋaya ŋarru wäŋa yolŋuny nhä nhan ŋarru djäma, wo dhäwul nhan ŋarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goŋ-dhotnha yolŋuny Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwuŋ biryamilin bunbuli. Ga ŋunhalam nhan malŋ'thuman yolŋunhan ŋarru goŋ-dhotnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra ŋalapalmi dhäya'dhayan ŋarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäŋal ŋala nhan ŋarru dukthuman yolŋuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ŋarru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuynga.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goŋ-dhotkum yolŋuwu bitjanan, “Wäy! Gu, nakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurrŋan, mä ŋarru gulkuyun yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum wäŋanan banha Baratjiwum yolŋuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan yaka ŋalmalingum rom wäŋa djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhaŋu dhunupa ŋalma ŋarru ŋuwakurum djäma yolŋuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ŋalma ŋarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru wälŋayuman, wo nhalpiyan ŋayaŋu-malikuyumana,” Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ŋarruŋan Djesuyum nhäŋalan yolŋunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu madakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ŋayaŋu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäŋanan bayikuya goŋ-dhotkum bitjanan, “Ma' goŋ djarr'yuwan!” Bala nhan banha yolŋum ŋarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ŋuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolŋu warra ŋarruŋanan latjuwarr'yuwanan ga ŋunhalan bala dhanal luŋ'thumanminan waripun yolŋu warra, Geŋ

* 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

Yaritkun ñalapałmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wāñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gul̄kuny yol̄ñuny warrany galkin yana gul̄unña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganymiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarrunjan balan yindil̄in gul̄un'li Galalil̄in. Ga gul̄kun banha yol̄ñum warra nhangu malthuwanam, l̄inygu dhanal ñäkul̄ banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yol̄ñum warra banha ñarrunjanam bejuru Galalinjuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yol̄ñu warra ñarrunjan bejurun ñayin̄uru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gul̄ku waripu yol̄ñu warra ñarrunjan bejuru Djodanñurun maniñuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gul̄kunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gul̄ku yol̄ñu warra yakan djälmiyin dhanal ñarru nhanany gathan mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarrunjan banha yol̄ñum warra gitthuwanan, ñur'turyunminan ñarrunjan ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wāñanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Wäy, marthan̄ay warra nyäkul̄ mäyan, l̄inygu bayañun dhanu dhalakarrma nyäku. Banha ñarru dhanu yol̄ñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthan̄aylin̄ ñalthun.”^{*}

¹¹ Ga waripum banha yol̄ñu warra balaya ñarrunjan malikumin birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayin̄uya yol̄ñuyu warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yol̄ñunham warrany munatha'lin̄ bala ñarrunjan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhanu God-Wañarrwun Gäthu'miñu.”

¹² Ñarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwul̄ nhuma ñarru yol̄ñuwul̄im warrawul̄ rakaram, yol̄ Naya dhanu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yol̄ñuny malthundaminy warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ñarrunjanan bukulin̄ ñalthuwan bala gawaw'yuwanan ñirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan ñayañu dhä-manapan nhangul̄ Djesuwul̄, malthundawun nhangu.

¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan ñirramunham warrany mä dhanal ñarru yaka nhangu malthuna bitjana l̄inygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ñarrunjam dhanal ñarru yaka birrkamil̄in ñayil̄im dhäwun ñarru yaka rakaram God-Wañarrwuruyinha yol̄ñuwul̄in warrawul̄.

¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru yaka mal̄ikuny birrimbirrnha malany dhawatthumana yol̄ñuwul̄im warrawul̄.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yol̄ñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku guñyan Beta),
ga Djayim,

^{*} 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay.
(Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku guñan, 'Bawu-
natjnha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bâthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),

ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. Narruñanam dhanal banha bala buñbulin gulñiyen. Ga bitjanaya linygu banha yolñum warra luñ'thuwan gul'kun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyäñ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakanan nhangul' gurruñumiwul' warrawul, "Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañuyu!" bitjan. Bala dhanal gurruñumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñayil'in. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu warra ñoy'yuwan beñuru Djurutjalamñuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu mäyam Djayinguñ banha nhan buñgawan malikuwun birrimbirwu malawu, ga waripun nhan banha ñaykaña Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhanu malikunham birrimbirnha mala dhawatthuman."✧

²³ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakanan mä warranulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharan rom. ²⁴ Njaka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wañganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru yaka wañgany bapurru yolñu warra bitjan linygu boyanmi, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim latjuwarryuna malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ñarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ñarru

* **3:16-19** a: Ga gul'kuyu gañamandhu yolñuyu warrayu yakan guyañin banha dhupalinygu Djayingu ga Djongu rirrakay ñonun' nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan madakarritjthu dhärukthu, murryun bayin yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bapurru yolñu warra yakan gäñan'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romñuru mala. ✧ **3:22** Mathuyu 9:34;10:25

banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ñarru dhäwulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñakan warra dhañum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu ðuktukmiyin nhan ñarru girri' manañi ñunha wanyuwul yolñuwul. Ga ñurruñum nhan ñatjil ñarru mata'yuman banha wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan ñarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya yaka wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany beñurum nhangurum gonña.]

²⁸ Dhañum waripun yulthan dhäruk ñaya ñarru rakaram: Bilañ nhunu ñarru malikuyuman wäña God-Wañarrwum, wilak nhan ñarru God-Wañarryu nhunqu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu ñarru malikuyuman wäña nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum dhäwulnha nhunqu baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ñayi barkthu dhañu dhädhawar'yu!"*

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäñanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäñan, "Dhañum yolñu malikum birrimbirrmi."

Yolñu warra yakan malthuwan God-Wañarrwun ñayañuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ñu Djesuwum gurruñumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ñänñi'miñu ga gutha'miñu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayan warranulnha banhalaya bunbuña, banha ñalaña nhan yakan marñgiyumanan yolñuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yolñuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyum nhanmam yakan banha Djesuyum marñgiyumanan yolñunhan warrany. Bala nhan yolñum ñarruñanan, bala bitjanan wäñan, "Wäy! Dhañu ñänñi'miñu nhunqu ga gutha'miñu warra yaka rangam nhunqu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Yol warra dhika nyäku gurruñumim?"

³⁴ Bala nhan ñarruñan nhäñalan liw'yumanan banha yolñunham warrany banha yakan ðapthuwan. Bala nhan bitjanan wäñan, "Dhañun warra dhañu nyäkum ñänñi'miñu ga gutha'miñu warra.

³⁵ Banha nhan bilañ yol yolñu ñayañu-malthundami God-Wañarrwum ñayañuwu, banhayan warra dhañu nyäkum galkiwuyma gurruñumi warra."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wañganymin nhan Djesu balaya ðitjuwan Galalili. Ga gulñun banha marimin yolñum warra luñ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanaylin ñalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanaynham mä ganña barrkuli, bala nhan nyenanani ga bewaliyan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran,

* 3:29 Luk 12:10

marŋgiyumanam dhanaliny.* ² Ga gulku nhan yakan banha dhawum mayali'miŋanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolŋuyum warrayu dharanŋan yana.

³ “Yo, ŋakan warra. Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan ŋarru maŋutji ŋatha yaka djalkthun bala munathali' mä ŋarru ŋatha banha ŋuthan. ⁴ Bala nhan ŋarruŋan djalkthuwanan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayiŋ bärrkuŋi, dhukamiŋi. Ga dhanalim banha wäyindhum nhäŋal bala ŋarruŋan nokanan. ⁵ Ga badaknha yana nhanmam yakan banha bayiŋuyam yolŋuyu maŋutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bäthumiŋin ŋayili. ⁶ Ga ŋatham banha maŋutjim ŋuwatjinan ŋuthan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma baŋdanydjinan, räwaktjinan, bala waŋayinan, linygu bäthun yana banha, ga dhawulnha munatham'.

⁷ Ga mawaŋganyinha nhan ŋarruŋan bala maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin dimirr'timirrmiŋin. Bala bayiŋuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ŋatha gälkin ŋuwakurrulin munatha'li. Bala ŋarruŋan ŋatham ŋuthanam but-bitjanan. Ga banha ŋatham ŋuwatjin, waŋganybuyma gulunbuy giŋyuanan yakan gulkuŋ yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulku yana, ga waripuŋa ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilaŋ nhuma buthurumim, ŋakam warra ŋuwatjuman, mä nhuma ŋarru dharanŋan yana dhaŋu mayalim'.”

*Djesuyu yakan rakaran dhawu ga marŋgikuwan yolŋuny warrayu
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

¹⁰ Bala dhanal ŋarruŋanan gananan banha gulkuŋham yolŋuny warrayu. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhan-bal ga waripum yolŋu warra gänan nyenan. Bala dhanal dhä-wirrka'yuanan nhanany bitjanan, “Gu wilak rakaranŋan ŋanapilingu banhayam mala dhawu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhawul ŋanapu banha dharanŋan. Nhawuy banha dhawu nhunu yakan rakaran?”

¹¹ Bala nhanma Djesum wäŋan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayiŋ yaka djämamingan God-Waŋarrwu romnha, ŋayam ŋarru warranulyumana nhumalinguŋ mayalim'. Ga waripuŋuwum yolŋuwu banha dhanal dhawul djinalaŋa malaŋa, dhanalim ŋarru yaka banha dhawun yana ŋäma. ¹² Dhaŋu ŋaya ŋarru rakaraman gam', mä ŋarru banha dhärukma nhangu God-Waŋarrwum ŋunha wukirriwuyma maŋ'thuna yulthayin.

‘Yolŋuyum bayiŋ banha nhäma nhänany djämaliŋim.

ŋarru dhanal ŋarru dhawulnha dharanŋanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ŋämatj dhanal ŋarru yulŋum buthuruyum, ŋarru dhawulnha dhanal ŋarru banha ŋuwatjumanma dharanŋan.

Ga banha dhanal warri ŋuwatjumarram dharanŋarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Waŋarrwulin. ŋarru dhawul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum dhawu'wu marŋgiyi.

* 4:1 Luk 5:1-3

Ga nhanmam njaru banha God-Wañarrayum dhäwulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyma rombuy.’”[✧]

Djesuyu rakaran mayali'mi banha mañutjiwuynga nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wänan bitjanan, “Wäy, buku-djulnimi, dhäwul nhuma yaka dhanu dhäwum dharanjan, natja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanjan dhanum banha gumurryalngim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma njaru dharanjan njanham banha waripum mala dhäwu?

¹⁴ Djinalanjam dhäwuña, yolnu njarunan mañutjiwu lämunyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolnyuy bayin yaka rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolnuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga natham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha natham nathan. Yo, ga bayinuyam nathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolnyuy warrayu bayin näma dhärukma nhangu nayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhum yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djawyuna banhaya dhärukna yolnuwulin nayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan natha gälkin bäthumilim, bayinuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yoljuny banha nhan bayin näma banha dhärukma nayanuyum nuwakurryun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolnyuy nhäman banha nhan bayin banhaya yolnu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayin mari-watjuna nhangu. Bala nhan njaru banhayam yolnu gulyuna dhäruknam bala diltji-gujanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili natham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulnijan nin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha natham nathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayinuyam yaka mañutji-rakaram banhayanhan yoljuny banha dhanal bayin näma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethungan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyaŋi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwan, girri'wun. Bala bayin banha djinanjan mala gulyumanma God-Wañarrwum dhärukunuru, ga dhäwulnha nhan njaru banha nuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, natha banha gälkin nuwakurruhim munatha'li, banhayam mañutji nathanan yanara'miyinan nuwatjinan, bala nathamiyinan. Ga djinanum yaka mañutji-rakaram banhayan yoljuny banha nhan bayin näma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulnum bitjan banha wanğanybuynga gätni'wuy, gilyuwanan yakan gulkun yana marimanan dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya bili.”

Dhäwul djulul'yuma badayala'nham

(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Banha bayin yolnyu lanhdhirram dhunqur'yun, ga yakan nhan njaru banha banikin'thum dhurrthurryun, natja? ... wo noylim betlim gunyan. Banham nhan njaru nalthumana garramatlin, mä njaru banha gulku'yun yana nhämam riwarralin.* ²² Ga bilanyayan banha yuljum God-Wanarrwum dhärukku. Nhä malany yaka noya djulul'yundam, banhayam nhanbayin yana njaru God-Wanarryun dhawatthuman, bala gulcum yolnu warra njaru marngiyin.* ²³ Ma', bilan nhunu buthurumim, nuwatjuman nhänany njakam mä nhunu njaru dharangan yana.

²⁴ Ga guyaniya njarra bala dhärukma nhänany. Banha nhunu njaru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhanmam njaru God-Wanarryum nhunqu gunana nhanguway dharangandami rom, banha nhunu njaru yaka dharangana nhäm mala banha nuwakurum marimim.*

²⁵ Ga bilan nhunu yolnu djäl marngiyinyarawum God-Wanarrwum nayanuwu, nhunum njaru yana gadamandjin. Ga bayin nhunu njaru dhäwulma yaka nayanumiya, nhanmam njaru gulumana nhuna dharangandapurum, banhayam nhunu njaru dhunayin nhangum God-Wanarrwum.”*

God-Wanarryu nhanbay yakan dhanu gurruuminham nhanguway nhan nathanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wäjan bitjan, “Marngiyi nhuma njaru nhalpiyan yaka God-Wanarrwu banha gurruumi warra nathan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolnu djälmiyin nhan njaru lamunyan manutji natha, bala nhan njarunan banha natham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya manutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha njarunan njayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha njarunan djulkthuwana ga dhäwulnha nhan banha bayinuya yolnyu guyanin banhaya manutjim natham. ²⁸ Bala njarunan banha manutjim mala nathanam ganana yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan njarunan nurrudhawathuwan. Ga yaka wiyin, bala yanara'miyinan, ga njarun mulkurrma nathamiyin. ²⁹ Ga banha natham mulkurrma wanyuyin, bala yoljum warra marngiyinan banha natham linygun nuwatjinan, bala nhan njarunan gulkthundawun bayikuya nathawum. Yo, yulparra, God-Wanarryu dhanu nhanbay bayin yaka djämam nathanmaramam.”*

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha manutjiwuy nathawuy

(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhanum naya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyanin, banha nhumaliny njaru gunga'yuna, nhuma njaru dharangana, nhalpiyan njaru yaka God-Wanarrwu gurruumi warra nathan.

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 * 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 * 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26 * 4:29 Djawul 3:13

³¹ God-Wañarrwum dhañu gurrutumi yolñu warra bilanya bitjan nyumukuniny' marimi mañutji. ³² Ga banha ñarru banhaya mañutji gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana buñ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiya ñarru, bala ñarru bañam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru wäyinma ñarruñan bala yalun' ñamañamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurrutumim ñuthan, yindiya yana."

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marñgijumanam yolñunham warrany. Ga gułkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'miñganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalinguļ mayalim' dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ñarruñan walum gułñiyan, nhanmam yakan bađak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan wäñanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, "Gu, ñalmam ñarruñan djiñañun marthañayyun ñunha gali'lin."

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ñalthuwanan, bala ñarruñanan. Ga gananan dhanal banha gułkunham yolñuny warrany bäymañuļin. Ga waripu banha yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ñoyanan ñunha dhurpuñam marthañayña, mułkurr nhan dämbuwuyli ñalthuwan bala ñoyanan. Ga gandarrñam bala dhanalingu watan ñoy-gurrñan'nha yindin marimin doy'yuwan, boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhañañdjinan marthañayñam, gälki warri banha marthañayma gułwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika biyañiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Wäy Marñgikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhañu, gułwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhañu warwuyunma, ñatja?"

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga dowuwum nhan bitjan wäñan, "Linygun dharadayian!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga dowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurar-rnha ñoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyañiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku mayuwalkmiyi, ñatja?"

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan dhika biyañiyinam, mä-mañmañdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, "Nhäñal nhuma? Nunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhañum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?" bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

1 Djesum ga nhangu malthundamim warra buđapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha n̄unha galin', galkin yana n̄ayina yakuña Garatjanan.

2-6 Ga banha nhan Djesu marthanaynurum wapthuwan bala yolnuyun nhanany nh̄agal n̄arru malikumiyun birrimbirriyu, n̄arru dhawatthuwanam nhan banha bejuru häyma yana molunuru, banha nhan yakan nyenan n̄unhalaya wiyin̄numi. Ga gul̄kumi yakan yolnuyu warrayu birrka'yuan garrwi'yuan rranhdh̄in̄dhu malañuyu, ga waripum bayin̄ nukun wulanynha d̄apthumarra, n̄arru gul̄kurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga l̄arryuman. Ga dh̄awulnha nhan yakan bilan̄ yolkuḷ yol̄nuwuḷ ganydjarryum nyenan. Bitjan l̄inygu walu-n̄upan ga munha-n̄upanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan n̄arrun̄an ga mitmitthunminan b̄athuyun d̄jinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan n̄unhun̄uya d̄irramuyu nh̄agal Djesunham n̄unha yana b̄arrkuḷi bala nhan yana yutthuwanan gumurr̄in̄ nhangul̄.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu w̄an̄anam banha malikum birrimbirru gam', "Way, gatjuy dhawatthuwan d̄jinakuḷim yol̄nuwuḷ, ma'," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr w̄an̄anan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan d̄jiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu n̄arru nhanany dhanu yul̄ñum? God-Wañarrwuḷ yakuyu n̄aya nhunany yaka n̄añ'thun, dh̄awul nh̄anany rrorru."

9 Bala nhan Djesuyum dh̄a-wirrka'yuanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhanu n̄aykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "N̄ayam dhanu n̄aykana *N̄apa-malami*?, bili gul̄ku marimi nyäkura yaka dhanu malikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

10 Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangul̄ banha d̄irramuwul̄im girin̄'thuwanan w̄an̄an Djesunham bitjanan, "Dh̄awul n̄anapiliny n̄añ'n̄añdhuwa dhawurum n̄ayin̄uru!"

11 Manymak, ga n̄unhalaya l̄inygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, n̄athawu yakan rangan wangi'-wangiyuwan n̄arrun̄an. 12 Bala nhan bayin̄uya malikuyum birrimbirru w̄an̄anan marimian Djesunham bitjanan, "W̄äy, balan n̄anapiliny djuy'yuwam, mä n̄anapu n̄arru gul̄ñiyam n̄unha bikipikiwuḷin̄ warrawuḷ," bitjan.

13 Bala nhan Djesuyum n̄akulan dhanaliny ga bitjanan nhan w̄an̄an gam', "Ma' ... n̄arriyan warra!" Bala n̄arrun̄an banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan d̄irramuwul̄im ga gul̄ñiyam yakan bikipikiwuḷin̄ warrawuḷ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, dur'turyunminan n̄arrun̄an, bala yana buku-l̄arryuwanan bukuñurum, bala gapuḷin̄ gul̄un̄in̄ gul̄wulyuwan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki d̄jägamim warra yutthuwanam balan bitjanan n̄ayilin̄ malañuli, bala dhanal n̄arrun̄an rakaranan bukmaḷkuḷin̄ yana banha nh̄a n̄unhalaya maḷn̄'thuwan. Ga gul̄kuyun yolnuyum warrayu yakan banha gananam dhanalin̄guway n̄ayim malany, d̄jal̄miyan dhanal banha nh̄anharawun banha nh̄a banhalaya maḷn̄'thuwan. 15 Ga banha dhanal n̄arrun̄an Djesuwul̄im, bala dhanal nh̄aganal banha d̄irramunham banha nhangul̄ yakan n̄ätjil nyenan gul̄ku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan

yakan banha dämbum ñuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäjal, bala dhanal biyañinan, linygu dhanal banha dharanganan, banha ñarru ga bitjanayam yolñuyu malikunham birrimbirrha dhawatthuman banham yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha mañutji-marñgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolñuwu warawu, bayikuwuyña banha ñirramuwuyña ga bikipikiwuyña malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu yakan wäñanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

¹⁸ Ga djananmu bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangul yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäñanan yakan marimanan dhika girriñ'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru nhungu malthuna yana!"

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, nhunum balaya ñitjuwa gurruñumiwul warawul nhunguwaywul, ga rakaran dhanalñingul banha nhä nhungul God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu mañutji-wuyuwun."

²⁰ Bala nhan banha ñirramum ñarruñanan ñitjuwanan balaya makali ñayili Dikapulitjlin, bala yana ñarruñan rakaranan bukmakkulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gulkuyun banha yolñuyum warra dhäwum nhanguñ ñakul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'minuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliam dhurwaranuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan marthanayyum ñunha galiñan bayikuyam gulungu, ñayina yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayñurum wapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaña yakan ñirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurruñawalañu Djuwuwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäjal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nhangul. ²³ Bala nhan wäñanan mälinganminan Djesuwulin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunydjini! Buku-djulñi ñätjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwakurri, ga dhäwulnha wañayim."*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur-ñuryunminan ñarruñan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ñurru-malikuyu. Ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhungarram gathan. ²⁶ Ga gul'kumi

* **5:23** 1. Ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, "Gu goñ-ñalthuwan nhangul." Banhayam mayali' bilanyan, "Gu dukthuman nhanany." 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälkulam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhungarram nhangu bayikuya dhäykawum.

nhan yakan n̄arruñan m̄arr̄ngit̄jkuḷ warrawuḷ guñga'yundawu n̄arru gulkurun. Ga warr̄pam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguḷ, n̄arru bayañun nhan banha yuwalkma n̄uwat̄jiny, ga rerrim banha mariminan yindiyyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayañuya dh̄äykayu n̄äkuḷ Djesunham, bala nhan bitjanan gyañanam, “Bilañ n̄aya n̄arru dhañu girrim' nhanbal gathan n̄ayam n̄arru yana manymakt̄jin.” Bala nhan yana n̄arruñanan dilt̄jimurr̄un dhalakarr-yarp̄uwan yol̄ñuwuḷin warrawuḷ malamurr̄un. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha n̄urru-malikum gulyuwanan, bala nhan dh̄akay-n̄äkulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dh̄akay-n̄äkulan nhanguwal̄ nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dh̄a-wir̄rka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yol̄thu nyäku girrim' gathan?”

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan w̄añan, “Nh̄äñ n̄at̄jil dhañu yol̄ñuny warrany mit̄t̄ji, n̄apa-n̄althumanmi n̄arruñ bala dur'-t̄uryunmi nhun̄gurumurr̄u, nh̄awu nhunu bitjanam w̄añan, gul̄kun dhañu marimin yol̄ñum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum d̄awa'yuwanan bala n̄arruñan nh̄añalan yol̄ñunham warrany mä nhan n̄arru mañ'thuman yol̄thu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dh̄äykam mar̄ngiyinan bala nhan marmarryuwanan n̄arruñan biyañuyum nhanguwaywuḷ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djip̄thuwanan gumurr̄lin nhanguḷ Djesuwuḷin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, n̄aya banha nhun̄gu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum w̄añanan nhangu bitjanan, “W̄äy ... ḡäthu, bilin nhunu dhañu nyäku mä-yuwalkmiyyinan, ga l̄inygun nhunu dhañu rerr̄ñurum duk̄thuwanan. Gat̄juy n̄arryan n̄oy-n̄uwat̄jiyan bilin nhunu dhañu dhawañthuwanan dhañga-dirr̄ñurum,” bitjan.

³⁵ N̄arru nhanmam yakan banha Djesum baḍak yana w̄añan, bala dhanalim banha yol̄ñum warra d̄oy'yuwanan dh̄awumim benurum Dj̄arat̄jkuḷim n̄ayañuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “W̄äy, n̄ayim dhañu n̄onun̄ bay! Dh̄awulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Mar̄ngiyumandaminham,' bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan n̄äkuḷ, bala nhan bitjanan Dj̄arat̄jkuḷim w̄añan, “Dh̄awul warwuyuwa ga biyañiya, yana mä-yuwalkt̄jiya nyäku,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan w̄añan, “Gul'yuan nhumam waripum warra ga dhañum n̄arru n̄alinyun̄gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin w̄awa'manydj̄in Dj̄ayimnha ga Djon̄nha ga bilin.” ³⁸ Ga banha dhanal Dj̄arat̄jkuḷim n̄ayañ d̄oy'yuan bala dhanal nh̄añalan yol̄ñunham warrany dhanal n̄arruñan gal̄ña-rrarrayuwanan, warkthuwanan n̄arruñan dhika waripun ga waripun b̄apurruwun romgu. Ga waripum yol̄ñu warra yakan n̄ät̄jinyaraminan, ga waripu yakan gurr̄um'nha n̄ät̄jin ga waripum dh̄a-rir̄rakaymin manikaynha yuñgurr̄nha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gul̄ñiyanan balayan n̄ayili, bala nhan w̄añanan dhanalingu bitjanan, “Nh̄ä nhuma yaka

dhaᅇu galᅇarrarrayunma, nhä guyaᅇin yana warri dhaᅇu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhaᅇu ᅇätjinyaramim? Dhaᅇum wirrkuᅇ yothu dhäwul nhan waᅇayin, dhaᅇum nhan ga yakurr yana ᅇoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolᅇu'-yolᅇuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäᅇanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatᅇthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatᅇthuanam bunbuᅇurum. Many-mak, ga gaᅇaymanam nhan ᅇäᅇdi'miᅇunuy yana ga nhananhan mälu'miᅇunhan Djäratᅇnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulᅇi'-gulᅇiyanan balayan bunbulin banha ᅇalaᅇa yakan yothu wirrkuᅇ ᅇoyan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum ᅇarambiyan nhanany gathan banha wirrkuᅇnham, bala wäᅇanan dhanalinguwaymurrun dhärukurr Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuᅇ dhäyka ᅇakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkuᅇma ᅇakamanan, bala yana ᅇarru'ᅇarruᅇanan. Bala nhan Djesum wäᅇanan, “Gatjuy bilan nhä warra nhanbal guᅇa nhan ᅇokan,” bitjan.

Ga gulᅇuyun banha nhäᅇalam ᅇayaᅇu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäᅇanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhäwul yana rakaraᅇ bilan yolᅇum yolᅇuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yolᅇum warra yakan ᅇurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(*Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30*)

¹ Bala nhan Djesum ᅇarruᅇanan gananan banhayam ᅇayi Gapuniyamma, bala diᅇjuwan balan nhanguwaywuᅇin ᅇayili Nätjuritᅇlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuᅇuyun Djuwuᅇ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marᅇᅇiyumanan gulᅇkunhan yolᅇunham warrany ᅇunhalam banha biryamiᅇam bunbuᅇa. Ga banha dhanal yakan ᅇäkuᅇlam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marᅇᅇiyuman bala dhanal bitjanan wäᅇanharaminam, “Wäy, dhaᅇum yolᅇu gaᅇamannha ᅇatja? ᅇalaᅇa nhan yakan dhaᅇu marᅇᅇiyinam djinakum mala? Ga ᅇalaᅇuru nhan yakan dhaᅇu ganydjarrma mäyan ᅇayaᅇu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhaᅇum dhaᅇu banha bala'-dhuᅇ'yundami gay' yolᅇu! Banha ᅇalma djinakuwuynha waᅇganybuynha ᅇayiwuy, ga marᅇᅇi mu ᅇalma dhaᅇu nhangu ᅇäᅇdi'miᅇuwum Meriwum. Ga marᅇᅇi ᅇalma nhangu wäwa'miᅇuwum warrawu Djayimgum ga Djawutᅇipkum ga Djadatᅇkum ga Djäymangum, ga marᅇᅇi ᅇalma nhangu yapa'miᅇuwum warrawu.” Bala yakan banha yolᅇum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ᅇuwatᅇinam, ᅇurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ ᅇarru nhanmam Djesum bitjanan wäᅇan, “Banha ᅇarru God-Waᅇarrwum djawarrkmi yolᅇu ᅇarruᅇa waripuᅇim ᅇayili, ga dhanalim bayin banha ᅇayi nininyᅇuyum yolᅇuyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ᅇalthun nhangu. Ga banha nhan ᅇarru nhanguwaywuᅇim ᅇayili ᅇarruᅇa, nhanguwaywuᅇim wal'ᅇu yolᅇuwuᅇ warrawuᅇ gurruᅇumiwuᅇim warrawuᅇ, ga dhanalim bayin banha

yolŋuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-nalthun nhangu.”[✠]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan waŋga-waŋganygulŋin rerrimiwuŋim yolŋuwul warrawul goŋ-ŋalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu dju'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Waŋarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ŋarruŋan Djesuyum marŋgiyumanan yolŋu'-yulŋunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaŋa ŋayaŋa. ⁷ Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ŋarruŋan gänaŋ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäŋanam dhanaliŋgu, “Ma' ŋarryan warra ŋayiŋin malaŋuli ga marŋgiyuman yolŋunham warrany God-Waŋarrwuruynha. Ŋaya nhumaliny yaka dhaŋu ganydjarrma guŋana nhuma ŋarru yaka dhawatthumana maŋikunham birrimbirrnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyaŋ gulŋum girri', linygu nhän mu ŋarru nhunŋu banha God-Waŋarryu djämam ŋätjilmiŋganma. Dharpan yana mäyaŋam gaŋdji'yunminyarawun ga djalkiriwuynha dhuwan nukuŋa nhunŋul ga dhuwan bili girrim' galŋayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golaŋ ŋunhuŋ nhäm ŋatham ga rrupiyam ga bilaŋ nhä batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma ŋarru doy'yun birrkamiŋam ŋayaŋa ga gawaw'yunma dhanal ŋarru nhumaliŋgu gumurr-ŋuwatjim bitjuwalak, bitjanma ŋarru wäŋa, ‘Gu, ŋunhal nhuma ŋarru nyäkuŋ bunbuŋa ŋoya,’ nhumam yana ŋarryan ga ŋoya nhuma ŋarru banhalaya bunbuŋa ga yana linygu-u-u, ga wark nhumaliŋgu ŋarru dhawar'yun, ga ŋärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ŋarru doy'yun birrkamiŋam ŋayaŋa ga dhäwulma nhumaliŋgu ŋarru banha ŋayi-bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga dhäwul dhanal ŋarru duktukmiyi ŋänharawu nhunŋu, nhumam ŋarru ganana banhayam ŋayi bala munatham' djalkiriŋurum dawatawayuwan bayikuwuyma ŋayiwuy, bala bitjan waŋya dhanaliŋgu, ‘Dhaŋu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayiŋ ŋarru bilaŋ nha marim nhumaliŋgu maŋ'thun, banham nhumaliŋguwaynha mari,’ bitjan yana, bala ŋarryan.”*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ŋarruŋanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripuŋin ga waripuŋin ŋayiŋim. Ga banhalayan dhanal yakan rakananam yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, “Gulyuwan warra dhuwurr-maŋikuŋurum nhumaliŋguwayŋuru nhuma bala malthuwan God-Waŋarrwun yulthawun yana dhukawum.” ¹³ Ga gulŋun marimin dhanal yakan banha maŋikunham birrimbirrnha malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawuru. Ga gulkuwuŋ dhanal yakan rerrimiwuŋim

✠ **6:4** Djon 4:44 * **6:11** Nhäŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Dju'yundawuŋ Dhäwu 13:51.

yolŋuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrlim, ŋarru lurrkun' yana, dhäwul gulku, mä dhanal yana ŋuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolŋu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolŋuyum warrayu dhäwum ŋäkul Djesuwuruyma. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuyu Geŋ Yariththum ŋäkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolŋu warra wäŋan, “Dhaŋum nhän ŋatja, Djonnya banha dämbu-lupthumandamin yolŋu, ŋarru Djesuwurun rumbalyum, dhaŋu nhan barpuru biyapul wälŋayi rakunynurum, ga djinanuyan nhan yaka dhaŋu Djesuyu banha ŋayanu-ganyim'thunamim rom warkthun.”

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wäŋan bitjanan, “Dhaŋum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuyŋha?” Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wäŋan bitjan, “Yaka dhaŋum Yilaydja, dhaŋum bilan yolŋu waripun God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuyŋha.”*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum ŋäkul banha nhä ŋarruŋan yolŋu warra rakaranhamin bala nhan yana dhäruk-guŋganminan bitjanan, “Dhaŋum Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu ŋaya banha ŋätjil yana dhäruk-guŋganminam nyäkul djämamiwulim warrawul bitjanam, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkuhuwa.’ Ga dhaŋum nhan linygun wälŋan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maŋ'thuwanam gam' ŋätjilim. Banha yindiwu bungawawu yäkuwu Geŋ Yaritku yakan yukuyuku'miŋu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum bungawayu Geŋ Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miŋuwum dhäykany. Manymak, gulkuŋu nhan yakan Djon ŋarruŋan ga wäŋan nhan yakan maŋutji-dhunupa Yarithkuŋu, bitjan, “Dhäwul nhunu ŋarru dhaŋum djawyun, dhaŋum nhangu yukuyuku'miŋuwun dhäyka. Dhaŋum nhunu yaka bakthumana ŋalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu.” Ŋarru nhanmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guŋganminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ŋarru Djonham dhethuŋgana dharruŋgulin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ŋayanu-biyarrthanan wäŋanam, bala ŋarruŋan banha dhäykam ŋoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan yakan marim-inan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ŋarru dhäwul nhan bilan dhukam maŋ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonham dharruŋgutan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guŋganminam djägamiwulim warrawul gam', “Djinakum nhuma ŋarru yaka ŋuwatjuman yana djäka.”

Ga marimanan nhan yakan banha yindiyum bungawayu Yariththum Djonham mäyu-dapthuman mä-biyaniyin manapan. Ga marŋgi nhan banha, banha nhanany God-Waŋarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ŋayanu-dhunupa bilanya yolŋu ŋuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ŋarru yaka ŋäma nhanany

* 6:13 Djayimŋu 5:14 * 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 * 6:17-18 Luk 3:19-20

wäñanhara dhäwuļi rakaranhaļi. N̄arru gul̄kumi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-mal̄ikuyuman nhanany banha nhan bayiñ dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga wañganyumiyum waļuyu dhanal ñarruñan luñ'thuwanan ñathawun nyan'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyañin banha Yaritkum dhawal-guyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayiñyua dhäykayum yäkyu Yiritiyayum yakan guyañinan bitjanan, “Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bäyarran Djonham bayikuwuyña.” Ga gul̄kun banha gämurrum' yolñu warra ñarruñan balaya ñathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ñurru-warryundayñu gapman warra, ga maðakarritjmiwu miriñuwu warrawu buñgawa'miñu, ga ñalapaļmin ñunhukuwuyña makawuy ñayiwuy warra ñunha Galaliwuyña. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuļ dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanan nhan yakan banha wirrkuļma ñuwañjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buñgawa Yaritma ga yolñum warra mariminan dhika mä-mañmañdhuwanam nhanguru buñgulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu ñarru nhänany ñañ'thun bilañ nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bilañ nhunu djälma, ñayam ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkuļ gumurrña, ñaya ñarru gul̄kthumana nhunñun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhäwulma bitjanya mañ'thun, ñaya yaka ñañ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuļma dhäyka ñarruñan ñätjil dhawatthuwan bala ñañdi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan bitjan, “Wäy ... ñañdi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñañ'thun?” bitjan.

Bala nhanmam banha ñañdi'miñum wäñan bitjanan, “Gatjuy ... buku-djulñi, ñañ'thuwam Djongurun yana mul̄kurrwum.”

²⁵ Bala nhan banha wirrkuļma balaya ñitjuwan yutthuwan Yaritkuļ, bala bitjanan wäñan, “Yindi buñgawa, djälma ñaya dhañu nhunu ñarru mul̄kurr gul̄kthun Djonha banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, djinanun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mul̄kurrma bil̄itlin, bala guñana nyäkuļin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyuma ñäkuļ, bala nhan yana ñayañum-mal̄ikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. N̄arru dhäwulña nhan yakan banha ñuktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway baktuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunñanam nhanany dhuli'namanan ñalapaļmiwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriñuwurun buñgawa'miñuwum bala dhäruk-guñanminan, “Gatjuy ñarryan ñunha dharruñgulin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gul̄kthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bil̄itlin bala golanan banha wirrkuļwulin. Ga nhanmam banha bayiñyua wirrkuļyum mäyan bala guñanam ñunha ñañdi'miñuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ñäkuļ dhäwum nhanguruy banha nhan

wanjainam, bala dhanal yana njarunanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyanjin be warri nhan banha Djesum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolju. Ga bilanya banha dhawum.

Djesuyu maranhu-gunan gulguny yoljuny warrany djulkthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolju warra gumurr-ditjuwanam djamanurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nha dhanal yakan warkthuwan ga nha dhanal yakan marngiyuman yoljuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulgun marimin yoljun warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhawulnha banha dhanalingum walu nathawum nyan'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wanjanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, "Go, nalma natjil narruna nay, bilan nahli gananuli nayili ma nalma narru nir'yunmi."

³² Bala dhanal nalthuwanan marthanaylin bala narrunanan gananulin nayili.

³³ Ga gulkuyun yakan banha yoljuyum warrayu nahalam banha goyurrma marthanayma nalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yoljun warra law'yuwanan goyurr-nupanan banha marthanaynhan narru nunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha narrunum doy'yuwan nunhalayam nayina. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthanaynurum bala yakan banha yoljun warra galgulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nahalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhawulnha marngi nahlipiyan dhanal narru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djaganharran. Bala nhan marimanan dhika nayanu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marngiyumanan dhanaliny God-Wanarrwuruynha rom,^{*} ³⁵⁻³⁶ walu-nupanan ga yanatj linygu ga ray-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wanjanan, "Way, ray-bilyuwanan dhanu ga bayanun dhanu natham, gatju-wilak wanija dhanu yoljuny warrany, dhanal narru natha dhanalinguway mayam dhanu ya' bunbu gulku'mina nayina."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wanjan, "Dhawul dhuwanma nuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guna."

Ga dhanalim nan'thuwan nhanany ma-dhumbal'yuwan manapan bitjan, "Way, nalana dhika nanapm narru maln'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yoljuwu warrawu maranhuwu? Dhanum narru yolju warkthun wangany dhangarra, natja, dhalun'thun natjil rrupiyany, ga narrun nhan narru natham banha wunili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wanjan, "Maln'thuma warra natjil yolthu yaka bilan natha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Gon-wangany dhanu dambam ga bulal' narirrim'."

^{*} 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

³⁹ Bala nhan Djesum wäñanan dhäruk-guñanmin malthundamiwum warrawul̄ nhangūl bitjanan, “Ma', wañiyan dhañu yolñunham warrany dhanal̄ ñarru nyenan mulmuñan, ñarru malaña ga malaña.”

⁴⁰ Bala yakan banha yolñum warra mala-wulkthumaninan waripum yolñu warra 100 malaña ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-waḡanyama dämba ga ñarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waḡarrnhan, bala bakhthumanan bala guñanan ñunha malthundamiwul̄in warrawul̄ mä dhanalim ñarru guña'-guñana ñunha yolñuwun warrawu malal̄in ga malal̄in. ⁴² Ga nyañ'thuwanam dhanal̄ ñarruñan banha ñatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyañ'thuwanam dhanal̄ ñarruñan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu waphthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhañanḡuwanam dhanal̄ banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan̄ nhämunha banha 5000, ñirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu yakan ñarruñan ñapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäñan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ñarryan marthanayun ñunha raypal̄in Bithdjaydal̄in.” Bala dhanal̄ ñarruñanan buḡapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil̄ yakan djuy'yuan ditjuman ñayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal̄ yolñum warra latjuwarr'yuan, bala nhanbayim Djesum bukulin̄ ñalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ñayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthanaymim bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimin yana dhanal̄ yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ñupanan dhanaliny, ñarru ñarruñanam nhan yakan ñapamurrin gapumurrin. Ga djinan̄mu linygu nhan ñarruñan banha djułkthumanam dhanaliny marthanayminham warrany, bala dhanal̄ nhanany nhäñalan. Bala biyañiyinan dhanal̄ banha nhangu mariminan dhika ñapa-ñayathanminan dhä-wirrk'a'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhañum ñarruña wuñili yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum wäñan, “Ñaya dhañu ... ñaya, yulparra. Yaka warra biyañiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balan marthanaylin̄ bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mä-manmanḡduwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal̄ banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul̄ nhan maranhu-guñan yolñuny warrany 5000-nha malany. Ga baḡak yana dhanalim dhäwul̄ yana

† 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalinyga ga yumurrkun' mala dhanalinyga.

dharanġan nhangu ganydjarrma, bili dhanaliġgu banha nġayanġum wanyu yana.

Gulġun yakan banha rerrimim yolġu warra nġarrunġan Djesuwulim (Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal doġ'yuwanam nġunha galim' banha bayikuyam gulġungu, bala dhanal bala'nġum dupthuwanan banhalayan linygu gumurrġan nġayiġa Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthanġaynġurum, bala gulġukuyun yolġuyum warrayu nhġaġalam nhanany dharanġanan bala wġananan bitġanan, "Dhanġun Djesum linygun doġ'yuwanan yulparra." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolġum warra yutthuwanan, rakananhaminan nġarrunġan buku-liw'yumanan, ga dhanġun rġali yolġuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolġuny warrany.

Ga nġalambal nhan yakan Djesu nġarrunġan banhalaya nġayiġa, dhanalim yolġuyum warrayu nġakul yana, ga bitġan mu yakan guyukan rerriminham yolġuny warrany bala nġarrunġan gunyanan yakur-rkuwanan, nġarru nġurru-dakthunminan yakan, banhalaya maranġuġa nġayiġa. Ga bitġan dhanal yakan banha gyanġinam gam', "Banha dhanal nġarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim nġarru nġuwakurruyin yana." Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal nġuwakurruyinan.

7

Yolġuwurum romdhu bayin yaka dhanġu gali'lin-dupthun God-Wanġarrwum rom (Mathuyu 15:1-9)

¹ Wanġanymiyum waluyu Djuwwu rom-waġanġu warra Baratġi warra, ga ma lurrkun' rom-marġgikunhami warra nġayi Djurutġalam-buyyu guwatġman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yolġu warra bayin ga marimi yana dhanaliġguwaywun romġu malthun. Bilanya mala rom gam': banha nġarru yolġu djġalmiyi nġathawu nyan'thundawu, nġurruġum dhanal bayin be goġ-rurrwuyunmi ga nġarrun nġatham noka, romġu yana malthun. Ga banha dhanal nġarru nġatham maġyam bilanġ nġalanam yolġu gulġu'minam nġayiġa, nġurruġum dhanal bayin waġapthun darġtjalkunharami romġu malthun. Ga nġarrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitġan dġuypan' mala, nġathawuy biyarġrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gap ga bilġit ga gulġu waripu ga waripu. Warrpam' nġarru rurrwuyun, romġu bayikuya malthun.

Ga bilanġ nġarru waripu Djuw yolġu warra dhġawulma malthun bayikuya romġu, dhanalim nġarru banha Baratġim yolġu warra maġakarritġin dhanaliġgu.

Ga bilanyaġin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhġaġal, bala dhanal maġakarritġinan dhanaliġgu, linygu dhanal yakan nġatha noka, goġdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhġawulnha romġu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitġanan, "Nhġawu bayin yaka dhanġu nhunġuru malthundamiyum warrayu nġatha noka goġdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayin yaka dhanġu bakthuman nġalapaġmiwun!"

6-7 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhanum gali-märrman' yolnu warra. Dhunupamu nhan banha yolhuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham dhäruk bitjanam gam',

'Dhanum yolnu warra bayin yaka wokthun nyäku dhärukthu yana wanganydhu,
ga dhäwul nayanuyum.

Dhäwul dhanal bayin yaka dhanu yultham nyäku buku-nalthun,
ga marngiyumanma dhanal bayin yaka yolnuwun yana romma malany, be warri banham God-Wañgarrwun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanu yolnuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhanu nhumam. 8-9 Diltji-guñanminan nhuma God-Wañarrwun rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhanu malthunma yolnuwun yana romgum. Gaḍamannha warra dhanu nhumam marimin dhanum warra malikuyumandawum djämawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhanguñ God-Wañarrwun, banha nhan guñan Mawtjitkuḷ bilanya gam', 'Mä-nalthuwa nhunguway nänḍi'miñuwum ga mälu'miñuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäñan gam', 'Bilan njaru yolnu dhä-waripunuyi wäña nänḍi'miñuwu ga mälu'miñuwu, nünha yaka romma barranga'yun bilanyanham yoljuny nhuma njaru boyana yana wanayumana.'* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Wañarryum romma guñan, njaru nhumam bayin dhanu waripuyumana marngiyumanma bitjana gam', 'Nünha nhunḡu nänḍi'miñu ga mälu'miñu yaka djälmiyi, nhunu njaru guñga'yun dhupaliny, njaru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathunan God-Wañarrnhan, njaru baḍak yana nhunu yaka dhanu mäyu-ḍaphuman, ga dhäwulnha nhunu njaru dhupaliny banha guñga'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun naya banha bitjanam rakaran nhumaliḡuḷ nätjilim, nhumam banha gali'lin-ḍupthuwan nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom guñan. Ga guḷku mu nhuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

*Malikum rom bayin dhawatthun yolnuwurun nayanunuru
(Mathuyu 15:10-20)*

¹⁴ Bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu gawawyuwanan yolnuwum warrawu bala bitjanan wäñan, “Dharr-bitjan warra näkam, mä nhuma njaru dharangan yana. ¹⁵ Nhä bayin banha guñiya nünha guḷunli, dhäwul bayin banha bayinuyam yoljuny nayanu-malikuyuman. Ga nhä bayin banha dhawatthuna nalmaliḡguru nayanunurun bayinuyan bayin banha malikuyumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma buthurumim warra, näkam warra nuwatjuman!]*”

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu njarunan gananan yolnunham warrany bala guñiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrika'yuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, nätjil rakaran njanapiliḡu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy.”

* **7:6-7** Yitjaya 29:13 * **7:10** Dawatthun Yetjipnuru 20:12;21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 * **7:16** Nünha njarunjam djorra'ña Gurikmurrum dhärukmurru, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

18-19 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, “Nhalpiyan nhuma yaka dhaṅu dhäwul dharanṅanma, ṅatja? Bilanya nhan dhaṅu mayalim' gam': nhä bayiṅ yolṅuyu ṅoka banhayam ṅuwakurru, bili ṅarru banha dhawatthun mu. ṅarru nhä bayiṅ banha dhawatthun ṅayaṅuṅurun, banhayam nhän yakam ṅuwakurru.” (Ga bitjanam nhan banha wäṅan, banha bukmakma dhaṅu ṅatha malany ḍarrtjalk ṅokanharawum.)

20 “Ga nhä bayiṅ banha yolṅuwul dhawatthun ṅayaṅuṅurun, bayikuyan nhan bayiṅ banha God-Waṅarrma marimin yana milnyaṅ'thun, gulyumana bayiṅ ṅalmaliny God-Waṅarrwulṅin. 21 Djinaṅun malaṅuyu romdhu malikuyu ṅalmaliny bayiṅ gulyumanma nhangul' gam': guyaṅi yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga mananṅan rom, ga boyan yolṅuny murrkay'uman, 22 ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkhundami rom, ga djäl-gänaṅumi, ga maṅutji-diy' rom, gupa-waṅanharami rom, ga marṅgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ṅayaṅu-däl rom.

23 Yo, bilanyayan banha malikum mala bayiṅ yaka dhawatthun dhawurum ṅayaṅuṅurun, bala malikuyumana ṅalmalingu ṅayaṅun. Ga bitjanaya bili bayiṅ banha God-Waṅarrnham gulyumana ṅalmalinguru, banhayam God-Waṅarrwulim milnyaṅ'min.”

Djesuyu ḡunḡa'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m

(Mathuyu 15:21-28)

24 Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ṅayi. Ga ṅarruṅanam dhanal banha buṅbu-gulkumilṅin ṅayilim yakuḷi Däyalin. Ga ḍoy'yuwan dhanal banhalaya ṅayiṅa bala dhanal gulṅiyanan buṅbulin, linygu dhäwul nhan Djesu ḍuktukmiyin dhanal ṅarru yolṅu warra nhangu marṅgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. ṅarru gulkurun nhan banha djulul'yumanminam.

25-26 Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ṅarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolṅum nhan banha dhawal-guyaṅinyaram ga Bänitjawuy, makaṅam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ṅakul ḍoy'yundam bala nhan ṅarruṅanan bala wäṅanan nhangu bitjanan, “Buku-djulṅi, ṅatjil ṅunha malikuny birrimbirrha ḍupthuwa waku'miṅuwul nyäkul dhäykawul.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun wäṅan, “Dhaṅum ṅarru ṅurruṅum ṅatha ṅoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muṅguynha ṅarru banha wuṅandhum ṅoka.” [Bilanya banha mayalim' gam': ṅurruṅum nhan ṅarru Djesuyu ḡunḡa'yun nhanguway nhan yolṅuny warrany Djuw malany ga ṅarrun nhan ṅarru ḡunḡa'yun waripunham bäpurruny yolṅuny warrany.]

28 Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. ṅarru nhanmam bayiṅ banha wuṅandhum ṅoka yana gälkinyaram ṅatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru.” [Ga djinalaṅam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolṅuny warrany

gunğa'yuwān, ga bitjanaya linygu nhan ɲarru banha waripunham yolɲuny warrany gunğa'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ɲäkul bala nhan bitjanan wāɲanam, “Wāy, dhaɲum nhunu yulthan yana wāɲanam. Gatjuy, ɲarryan ɲayilīn linygun banha malīkum birrimbirr yuṯthuwanan waku'miɲuwulim nhuɲguru.”

³⁰ Bala nhan banha dhāykam diṯjuwanan ɲayilīn. Ga doy'yuwānam nhan ɲayinam, nhāɲalam nhan banha waku'miɲunham nhan yakan ɲoyanam yakurr-ɲuwatjinan, linygun nhangura banha malīkum birrimbirr dhawatṯthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoɲuluny'

³¹ Ga dhurrwaraɲuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ɲayi Dāyam, bala ɲarruɲan balan Djāydanlīn, ɲarru dhukam nhan banha māyanam ɲunha rāy-warryuwānan, gumurrdjaw'yuwān ɲoymurrun ɲarkula'murrun. Ga mā-waɲganynha ɲarruɲan balan Galalilīn gulunlī ga doy'yuwān dhanal banhalayan ɲayinā makaɲa yākuɲa 'Dikapulitjinha'. ³² Ga banhalayam yakan yolɲu nyenan dhoɲulu' banha lundu'miɲuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ɲāɲ'thuwan dhanal bitjan, “Bukudjulɲi, ɲatjil goɲ-ɲalthuwa djinakul yolɲuwul mā nhan ɲarru ɲuwatjin.”

³³ Bala nhan Djesuyum gaɲaymanan banha dhoɲulul'nham gānaɲulīn, bala nhan ɲopurrnha gulɲayan nhangul buthurulīn, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ɲopurrli nhanguwaywulī, bala gathanan banha yolɲunham ɲāɲarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ɲir'yuwānan bala wāɲanan dhārukmurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, “Yipatha!” (Bilanya gam'mayali', “Laphthuwan!”)

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wāɲan bala banha yolɲuwum buthurum laphthuwanan, ga ɲāɲarrma nhangu banha dhayaɲayinan ɲuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wāɲanam ɲuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal diṯjuwanan balaya yolɲuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ɲarru rakaram yolɲuwulim warrawul banha ɲaya dhaɲu yolɲuny dukthuman.” ³⁷ Ga yolɲuyum warrayu banha ɲäkul dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-maɲmaɲdhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhān dhaɲum ɲayaɲu-ganyim'thundamin rom ɲatja! Djinaɲum yolɲuyu yaka ɲuwakurrun marimin djāma. Buthuru-dhumukthum yaka ɲāman ga dhāruknharram yaka wāɲan.”

8

Djesuyu maranhu-guɲan 4000-nha yolɲuny warrany
(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waɲganymiyum waluyu gulku marimi yolɲu warra buku-luɲ'thuwan nhangul Djesuwul ɲānharawu dhāwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ɲatha ɲoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwānan nhangu malthundamiwum warrawu bala wāɲanan

bitjanan, “Nayanu-wuyuwanan naya dhanu djinakum yolnuwu warrawu. Gulkun dhanu yolnu warra barpuru barrkunurum naruṅga ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ṅalmalinguḷ ga yanatj linygu-u-u ga natha ṅalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ṅalma naru dhanaliny dhanu djanṅarrminham djuy'yun, dhanal bayin bayan ṅunhuḷ gandarrnan dalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulṅi, dhanum dhanu ṅayilpin' ṅayi, ... nhalpiyana ṅalma naru dhanaliny maranhu-guṅanma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhämunha' nsuma yaka ṅatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhanu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäṅanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dämba mäyanan bala buku-wikanan God-Waṅarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala naruṅgan guṅanan malthundamiwulṅin nhanguwaywul. Ga dhanalim naruṅgan guṅanan ṅunha yolṅunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ṅayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waṅarrnha bayikuya ṅarirri'wu, bala guṅanan malthundamiwulṅin warrawul bala dhanalim naruṅgan yolṅunhan warrany guṅan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolṅum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam dhanal naruṅgan banha ṅatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyan'thundanurum bala naruṅgan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bāytjinyaram natha, ga dhananguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesuyum yakan yānguwanan dhanaliny ṅayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolṅum warra yakan naruṅgan ṅayilin, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅalthuwanan marthanaylin bala dhanal naruṅganan, ṅayilin yakuḷi Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolnyu warrayu yakan birrka'yuwan nayanu-malikuyuman Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ṅayina Dalmanutham. Ga lurrkun' yolṅu warra bewaliya banha Baratjiwuru malaṅuru naruṅgan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhäruk-duphunminan mä dhanal naru bawa'kuṅan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäṅanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak maṅutji-guṅa ṅanapilingul nayanu-ganyim'thundami rom mä ṅanapu naru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Waṅarrwun!”*

¹² Bala nhan Djesum yindi-ṅir'yuwanan ga wäṅan nhan bitjanan, “Banha naya bayin bilanyawuyuma ṅäma, banham nsuma bayin nhänany nayanu-liyuna! Nhäwu nsuma yaka dhanu nayanu-ganyim'thundamiwum romgu ṅäj'thun? Dhäwul warra bitja waniya.

* 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

Yultha dhanju njanju-ganyim'thundamim rom yaka njoya, njaru njaya njaru dhäwulnha nhumalingu manutji-wujanma.”[✱]

¹³ Ga bewalijam nhan Djesum njarujan gananan yoljunham warray bala dhanal malthundamim warra nhangu njarujan budapthuwanan marthanajyun bayikuya gulun'ku njunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu njarujan. Ga gandarrjam gulunjam bala dhanal guyanin banha dhanal menguwan nathawu mäyanharawu. Ga wanjanha dhanal yakan banha dämbam golan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny näkul, dhanal njarujan wäjanharamin nathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradayiya, ga djäga warra njay, mä nhumaliny njaru dhäwul mu mayali'-golamam Gej Yariththum ga Baratjiyum yoljuy warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan nathawuy dulul'yumanda.”[✱]

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul näkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäjanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhanju marrkapma wäjan, ... wilak njalma dhäwul njatha guyukan?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyanin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhanju nathawuyama yana wäjanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhanju mulkurrma dhumuknha, njatja? ¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhanju nhäjalam, njaru nhuma dhäwulnha banha dharanganam. Dhanum nhuma dhujamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha näkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanganam, ga banham nhuma dhujamin yana njänharawum.”[✱] ¹⁹ Nhän nhuma dhanju buku-dhumuktjinan, njatja? Banha njaya dämba malany bak'-bakhuman ga maranhu-gungan 5000-nha yoljuny warray? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram njatha malany waphuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, mar-
rkapmi!”

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhanju guyan mu, banha njaya bakhuman 7 njatha malany maranhu-gugandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram njatha malany waphuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yultha dhanum, bili mu nhuma dhanju nhäjalam nhumalinguru manutjiyum, njaru nhäwun nhuma yaka dhanju dhäwulma dharangan banha njalanuru nyäku yaka ganydjarr njarunja?”

*Djesuyu dukthuman manutji-bambaynha yoljuny njunhal Bithd-
jayda*

²² Ga bewalijam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doj'yuwanan njunhalan Bithdjaydam-n najinja. Ga banhalayam

✱ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 ✱ 8:15 Luk 12:1 ✱ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

dhanal yolŋuyu warrayu guyukan bambaynhan yolŋuny nhangul Djesuwul, ga nãŋ'thuwan dhanal Djesuny nhan narru gathan banha bambaynha yolŋuny, mä nhan narru ŋuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolŋuny gänaŋulin ŋayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maŋutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “Nalan, nhãŋalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolŋum buku-garrwartjinam ga dawa'yuwan nhan bala djarrpuday'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhaŋu ŋaya yaka yolŋunham warrany nhäman, narru mä gaŋga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu narambiya-ŋalthuwan banha yolŋuwul maŋutjili. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolŋu maŋutji-dukŋukmiyinam nhãnharawun yana. Bala nhan banha bayiŋuya yolŋuyum ŋuwatjuwmanan nhãŋal, linygun nhangu banha maŋutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolŋunham bitjanan, “Narryan ŋayilin, ga dhäwulnha ditjuwa Bithdjalim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhaŋu Christ banha Maŋutji-dhunupayumanda Yolŋu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'ymanan narruŋan ŋunhalam Djitjariya Bilipayma ŋayina. Ga ŋunhalaya gandarrŋam bala nhan Djesuyum nãŋ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiŋ yaka banha yolŋuyum warrayu rakaram, ... yol dhaŋu ŋayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolŋuyum warrayu nhunany bayiŋ yaka dhaŋu rakaram yana warri nhunu dhaŋu Djonnha banha Buku-lupthundamin yolŋu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiŋ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ŋalapalŋa yolŋu God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaŋu nhunu waripun God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu baman'ŋuwuynha.”*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhãnany guyaŋi, ... yol dhaŋu ŋayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhaŋum nhunu Christ banha Maŋutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrwuŋun gãnaŋ'thundan nãtjilinuwuynha.”*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma narru gulkuwulim rakaran ŋay!”

Djesuyu nãtjilmiŋgan rakaran buŋakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Ŋayapi yana dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalanumim ŋayam

barkthu banha marimin yana dhangadirryum, linygu nurruwarryundaynyum warrayu ga nurruru-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yolnyu warrayu nhanany barkthu likandhudupthun, bala dhanal barkthu nhanany boyun wanayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djulkthu* bala naya barkthu walnyayin rakunyurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakanhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan worryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhawul nhunu bitja waniya! Nayam naru dhanaliny gulumana nhunguru boyandanurum rakunyukunhanurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wagan dhawul God-Wanarrworum nayanuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala naruran naganalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan madakarritjthun dharukthum wagan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha waga banha nhan bungawan wanawun malañuwu. Gatjuy yuthuwan. Dhanu nhunu yaka yolnuwurun nayanuyu waga, dhawul God-Wanarrworum nayanuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolnyu warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marngiyumanan bitjanan, “Bilan nhan naru yolnu yaka djalmiyi nyakum malthundawu, nhan naru yaka bitjanma linygu nyakum malthun, banham nhan naru menguman nhanguwayma naganu, ga malthunma nhan naru God-Wanarrwun naganuwu, bayaya naru banha yolnu djalmiyi boyandawum nhangu wanayumandawum. Ga nhammam naru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayin yolnyu law'yuman nhanguway dharpa-malaktumanda lambarryu, bala naruran gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.* ³⁵ Ga banha naru yaka yolnu nyena nhanguwaywurum walnyayu, ga lun'thuman naru yaka be nha mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolnuwu naru banha nham mala ga walnam nhangu winya'yuna yana. Naru banham yolnu, banha nhan naru wanayi linygu nhan bayin yaka nyaku malthun, ga rakaram bayin yaka God-Wanarrwun yana rom, yalalanumim nhan barkthu gi banha nyinayim walnam dhawar'yundanharran.* ³⁶ Ma' nakan warra! Bilan nhunu yolnu nukunydam wal'nu, nunhun nah gulikumim, ga bayin nhan naru banha God-Wanarryum nhunany dupthunma, ga nan nhunu naru banha mayamam? Dhawulnha! ³⁷ Ga bayin nhunu yaka mayudapthuman nah malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu naru dhawulnha buku-djulktuman gunan nunhun nah waljawum nhunguwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, nakan warra! Dhanum yaka djinanum bala yolnyum warrayu djinalam munatha'nam warkthun gulkun marimin malikum rom malany. Ga dhawulnha dhanal yaka naganumiyim malthundawum

* **8:31** Djesum banha rakunyjin Biraydi waluyu (banhayam wanany walu). Ga molunam nhan yakan noyan Djatatin (banhayam marrman' walu); Ga walnyainam nhan Djandin (banhayam lurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan marrma' yana munham rakunyma yakan noyan, Biraydi gamuk ga Djatati gamuk. * **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27

* **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

God-Wañarrwum. Ga bayin nhunu ñarru yaka räy-nhinathunġanmi nyäku malthundawu, ga marñgiyumandawum nyäku, ñayam ñarru bitju bili nhunġum räy-nhinathunġanmi, ga dhäwulnha nhunanham rakarañ nunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, ditjun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakaynha bäyman ġunġurrkuñgurrnha, ga bilanyamiyun ñarru banha yolñuyum warrayu dharanġum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra menġunam nyäku dhärukma ñay! Djinalañam malaña dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarrunanharaminġun, ganydjarryum yindiyun wal'ñu marimin.”

Djesum djambin waripuñuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuñam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djułkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal ñarru bukułin ñarruñu yolñunharrałin. Ga banha dhanal ñunha bukułin gathan bala dhanal nhäñal Djesunham nhan waripuñuyinan mañutjinam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ñu dhika djalkarr'yuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha yaka djułkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan yakan wäñan bayikułin banha ñätjilinuwulın ñalapałwuli wulaykuł, Yilaydjawulın ga Mawtjitjkułin.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha malthundamim warra biyaniyam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan gyañinñanharrañ wäñan bitjanan gam', “Wäy Garray, ñuwakurrun dhanum marimin, ñatja? Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wañanyama nhunġu ga wañanyama Yilaydjawu ga wañanyama Mawtjitjkun?”

⁷ Ga bewalim bala wañupinin małñ'thuwan bala yana dhurthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ñakulan rirrakaynha nhan yakan wäñan beñuru mañanñurum bitjanan gam', “Ñakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'minju marrkapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!”*

⁸ Ga banha dhanal ñakuł rirrakayma, ga dawa'yuwanam, ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarrunanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, “Nhä nhuma banha nhäñal, dhäwulnha nhuma ñarru rakaram yolñuwulim warrawul. Ñaya mu dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu. Ñurruñum ñaya barkthu wañayi, ga

* 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

biyapul naya barkthu banha wälñayi. Ga nǎrrun nhuma barkthu banha yolñuwulim warrawul rakarañ.”

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolñuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrk'a'yunmin bitjanminan, “Nhäwu nhan banha bitjanam wäñan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunynjorum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum mañ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrk'a'yuwanan bitjanan, “Nhäwu bayin yaka banha Rom-marngikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan nǎrru Yilaydjam nǎrrunum doy'yu, ga nǎrrun barkthu nhanmam Christma banha Mañtji-dhunupayumandam yolñu doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyañi way, Marrkapmi?”[✠]

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, “Yultha dhuwanma. Nhän ñatjil nǎrru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapañ yäku Yilaydja nǎrrunum doy'yu, ñätjilminganma dhukam yäktun nhangum banha Mañtji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu nhanany ñätjilmingan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayin yaka dhañu djinañum warrayu dhäwulma banha dharanñan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ñunha God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ñu Yolñuwuy? Nǎrru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany nǎrru bukuyu-dupthuna bala dhanal nǎrru boyana nhanany wañayumana. ¹³ Gatjuy, ñuwatjuman warra ñäkam! Banhayam banha ñätjilinyum yolñu Yilaydjam linygu nhan doy'yuwan. Nǎrru yolñum warra dhanalinguwaynha nayanuwu malthuwan bala mañikuyumanan nhananham nhäñal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñätjilinyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ñätjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha mañikuyu birrimbirryu yakan gathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäñalan gulñunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhäñalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal nǎrrun dhaykunharamin ñunha rom-marngikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan guyañin yana warri nhan yakan badak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yutthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrk'a'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma yaka dhañu dhaykunhamim?”

¹⁷ Ga nhanmam wañanyama yolñu bitjanan wäñan gam', “Marrkapmi, ñäka nhänany! Dhañu naya yothuny dirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu nǎrru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhärukharra ga dhañu nhanany bayin yaka mañikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayin mañikum birrimbirr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin

✠ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

munatha'lin. Bala nhangul bayin dhurrwarañurum ñarrun ñälma djalkthunmin bala nhan bayin rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñäj'thuwan ñaya dhanu malthundaminy warrany nhuñgu gunğa'yundawu, dhawañthumandawu djinaku birrimbirru, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan mariminan madakarritjtinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhanu yolñum warra dharanğandanharran, linygu mu ñaya bayin yaka nhumaliny dhanu marñgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhanu dhiryun marñgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu gälkula'mam? Gu, guyukanan warra yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirru nhäñal Djesunham bala nhan ñupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrraramurru ñarrun ñälma yutthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mälu'minunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhanu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'minuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. ²² Wiyinñumi nhan yakan dhanu malikuyum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayin yaka nhanany djalkthun, waripum bayin ñupthun gurthalin ga waripum bayin gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny gunğa'yuwa, gu? Bayin dhanu gumurr-yalñgim, ma' manutji-wuyuan ñalinyunğu, ga ñukthuman dhanu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayin dhanu gumurr-yalñgim'? Ñayam ñarru dhanu djäma yana, bayin nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'minunmälinganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun ñayam dhanu mä-yuwalktjinan. Gu, gunğa'yuan nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulkunhan yolñunham warrany dhanal ñarrun githuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan bayikuya malikuwum birrimbirru bitjanan, "Nhunu dhanu birrimbirr, dhawañthuan djinakulim yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ñitjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirru ñäkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ñalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhanu wäñayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhaminanan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñiyanan buñbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu

banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam maḷikuny birrim-birrnha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala maḷikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumiṅgan guṅga'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwulim.”

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galaliḷin makali ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrayi nhanguway marṅgiyuman. Ga bitjan nhan wäñanam gam', “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-guṅun waripuwulḷin mulkuruwulḷin yolñuwulḷ warrawulḷ. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yulñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhurrwaranuru bulal'ñurum munhanuru.”*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrkay'uwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ḍupthunmin yol ñarru ñurruñuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga doy'yuan dhanal ñayiña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djuḍupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrkay'uwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-ḍupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäñanharamin dhuka-ñupan, yol ñarru banha ñurruñuyi bewaliya malañuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marṅgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhunu yaka ñunhuñ yol yolñu djälmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum ñarru bitjan bitjuwalak dhañu gay' yolñu, djämamin yana birrka'miwun yolñuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham ḷaw'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ñapuṅga'lin gumurrḷin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäñanam, ³⁷ “Bayiñ nhunu ñarru bilañ yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu räywyuwum, ḷinygu nhan banha nyäkun yolñu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkun mäḷu'miñuwu, bayikuyan banha nhan

* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ḷurrun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

nhänany djarr'yuwan ñarruñanharawu räli dhambal munatha'li ñayili.”[✠]

Yol ñalmalinguram gali'ña?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwaranuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan maḷikuny birrimbirrha dhawatthuman nhuṅguru yäkuyu. Ñarru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaña.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhāwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, linygu banha ñarru yaka yolñuyu warkthun ganydjarmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhāwulnha nyäkum maḷikuyuman wäña. ⁴⁰ Ga bilan nhan yolñu dhāwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.[✠] ⁴¹ Nuwatjuma gyañiyam! Bilan nhan ñunhuñ yolthu nhuna guñga'yuwan linygu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayam yolñuny dhāwulnha yana meṅgum, bayaya banha nhan gapum yana nhuṅgu guñan.”[✠]

Dhāwulnha bul'yuwa dhuwurr-maḷikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, “Bilan ñarru ñunhuñ yolthu yolñuyu mañutji-warryun nyäkum yothuny maḷikuḷim romli, bala nhan ñarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyañurum, ñuwakurum nhangu banha bayikuyam yolñuwa mañutji-warryundamiwum nhanany ñarru mayañ'na mata'yuman raki'yun, yindiyyun bāthuyu, bala dupthuna dhulmulin damurruñ'lin gapuli, mä nhan ñarru guḷwulyuna.

⁴³ Ga bayiñ nhuṅguru goñdhu ñarru bilan nhä maḷikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam goñ, linygu ñuwakurum nhuṅgu nhunu ñarru djiwarr'lim gulñiyi goñ wañganymin. Ga bayiñ nhunu baḍak yana goñ-märrma'mim, nhunanham barkthu dupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ñayili.[✠] ⁴⁴ [Ga banhayam dhañu maḷikun marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ dhāwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun, maḷikuyumana bayiñ yaka ñunhuñ nhän malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiñ nhuṅguru nukuyum goḷan nhuna maḷikuḷim, gulkthuman yana dhañuyam nuku, linygu ñuwakurum nhuṅgu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi nuku wañganymin. Ga bayiñ nhunu baḍak yana nuku märrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ñayili. ⁴⁶ [Ga banhayam dhañu maḷikun marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ banha dhāwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun, maḷikuyumana bayiñ yaka bilan nhän malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayiñ nhuṅguru mañutjiyyum nhuna goḷan maḷikuḷim

✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41

Mathuyu 10:42 ✠ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ñunha ñarruñuñam djorra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhañu namba 44-m dhāwul yaka dhāya. ‡ 9:46 Ñunha ñarruñuñam djorra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhañu namba 46-m dhāwul yaka dhāya.

romli, nhunum yana ðulñurr'yuwan mañutjim nhunḡuway bala ðupthuwan, linygu ñuwakurru nhunḡu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wañḡanymin, ga bayiñ nhunu mañutji mãrrma'mim yana, nhunanham barkthu ðupthu ñunha gurthalin banha dhä-gir'yundamiliñ ñayili.*

⁴⁸ 'Ga banhayam dhañu mañikun marimin ñayi.

Ga gurtham bayiñ banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayiña,

ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana galyun mañikuyuman bayiñ yaka ñunhuñ nhän malany,' ga bilanya.*

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-ðälmurrun rommurru, bitjan bayiñ yaka yolñuyu ðämba'ðambakum nhanguway ḡañany dhunupayuman gurthayu.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayiñyan bayiñ banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkayma dhawar'yun banham ñarru mañikun, bala bayiñ djalkthuna. Yo, nhumam bit-jayan bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mã nhuma ñarru yaka ñuwatjumanana nyenam yolñuwulim warrawul malaña, ga mã-ñuwatjinyamin ñarru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhañu! Mã ḡañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñḡawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu yakan dhuka mañ'thunman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-golam Djesuny banha mãyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum ñarruñanan balan Djudiyañin makali ñayili. Ga waripum nhan bitjanan bala ñarruñan Djodinlin manili galki gali dhimurruñan. Ga ḡulkun banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguñ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marñḡiyuman.

² Ga Baratji yolñu warra balaya ñarruñan bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ñunha ñalmalingum rom wäña, ... nhan ñarru ðirramuyu ḡanan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ḡanitjumanan bitjanan, "ḡyañiya ñatjil, nhalpiyan yaka ñunha Mawtjitjukum Rom wäña bayikuyam banha ñalmalingurum romḡu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ḡanitjuman bitjanan, "Ñunha ñalmalinguram mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjukum yaka rom barrañḡayuwam ñalmalingum bitjan ḡam': Nurrñum nhan ñarru djoñra' ñatjil wukirri ḡananmiñyarawu, ga ñärrun nhan ñarru ḡananma nhanany.*"

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ḡanitjumanam bitjanan, "Ñäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuyum Mawtjitjithum bit-janayam rom ḡunyan, linygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi warra.

⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny menḡuñ ñay, banha

* 9:47 Mathuyu 5:29 * 9:48 Yitjaya 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 * 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanu dji-warr' ñayi ga dhanu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga dhäykany.*

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham, bala ñarrunjan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenam ñayanu-wañganyinha, ⁸ ga bulal'ma banha ñarru wañganydjin.*

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan yolthun gänañ'thuman, ñinygu banhayam dhanu mañikin marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbulin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yutayutanumim?"

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilan ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yutthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.*

*Djesu bukumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Wañganyumiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan ñañ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayanu-ñuwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñañdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyañim nhäñal, bala nhan mañakarritjtjinan nhangu malthundamiyum warrawu bala nhan wäñanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhanum yumurrku'nham ñañ'ñañdhuwa, ñinygu God-Wañarrwum dhanu yolñu warra bilanyan bitjan dhanun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja gyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayanumiyim nhangu, bitjan dhanu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka ñayanumiyi dhanalinguwaywu ñändi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'."* ¹⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goñ-ñalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulin nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayanu-ñuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

* 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2 * 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24
* 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11 * 10:15 Mathuyu 18:3

Nukunyджа' yolŋu yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum ñoy'yuwanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrġin Djesuwulġin bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Ñuwakurru Marŋgikunharami, ñaya nhuna dhä-wirrka'yun ñatjil. Bilanya dhañu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mä ñaya ñarru yultham yana marŋgiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulġim wiyiñumim, wälñä-dhawar'yundanharrahram?”

¹⁸ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhañu bitjanam wäñan, ‘Ñuwakurru Marŋgikunharami’? bitjanam. Dhäwul dhañu bilan yol yolŋu yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhañu God-Wañarrwum dhäruk-guñanminyarawu marŋgi banha yaka bitjan wäñan,

‘Dhäwul yolŋuny boya wañayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manañiya;

Dhäwul yalkuñ rakarañ;

Dhäwul mayali'-wilktuwa yolŋuny, bala ñarriya manañiyan nhanbal nhäm malany;

Mä-ñalthuwa nhuñguway ñänđi'miñuwum ga
mälu'miñuwum.”*²⁰

²⁰ Bala nhan banhayam yolŋu bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marŋgikunharami. Ñayam yakan dhañu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha ñaya yothu yana.”

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhäñalan banhaya yolŋunham ñayanuyum mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäñan, “Gatjuy, ñitjuwan ñayilġin ga ñjalimnha nhuñguway nhäm malany war-rpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ñarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guñan ñunha ñurruwuykminhan yolŋuny warray. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum nhuñgum buku-ñitjuman guñan nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

²² Ga banha nhan bayiñuya yolŋuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-malġikinan. Bala nhan ñayilġim ñarruñan galña-malġikiyan, linygu nhan banha yuwalk yana ñukunyđjam'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarruñan, bala nhan wäñanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhañu marimi ñukunyđja'wum yolŋuwu guñiyinyarawu balam dji-warr'lim!”

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ñäkul nhanany bilanywuyma wäñanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi guñiyinyarawu God-Wañarrwulġim gurruñumilġim romli. ²⁵ Guyañiya banha wäyin'nha

* 10:19 ñawatthun Yetjipñuru 20:12-16; ñämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulñiyinyarawum ñunha yutjuwalamurru ñarngamurru, banha girri-wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum ñukuny dja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim romli."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäñan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrk'a'yunminan bitjanan, "Ga bilan nhan yaka dhanu yultham wäña, ga yolnha ñarru barkthu gi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwulim?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarruñan nhäñalan, ga bala bitjanan nhan wäñanam, "Yolñum ñarru banha dhäwul gänam gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayañuyu. Ñarru yaka warra menguñam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ñanapum dhanu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhuñgun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñänñi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ñu gulkun marimin, bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulkun buku-ditjumu. Ga ñayañu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyan yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalañumin banha barkthu dhanu munatha' ñayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinñumin wälña-dhawar'yundanharan ñunhalan galkin yana God-Wañarrwulin. ³¹ Ga bayiñ ñarru yaka yolñu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamin, banhayam nhan ñarru nyumukuñiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan yolñu."*

*Dhanum nhan biyapul rakaranhamin wañayinyarawum
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñarruñanan balan Djurut-jalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum ñurruñun ñarruñan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolñu warra yakan ñapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarruñan banha dhärukma nhanany bitjandam wäñanhara, "Yolñuyum warrayu nhänany barkthu boyun ñunhalam Djurutjalamma." Ga marim-inan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyañiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ñäkul bala nhan luñ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolñuyu warrayu

* 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30

nhanany n̄unhal Djurutjalām. ³³ Ga bitjan n̄han banha wāḡanam, “Nākan warra yulparra! Dhaḡum ḡalma yaka ḡarruḡan yulḡum Djurutjalām̄in. Ga dhaḡun ḡaya yulḡum Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu, dhaḡum dhanal barkthu n̄hānany ḡarambiya-ḡuḡun ḡurruḡu-djirrikaym̄iwul̄in warrawul̄ ga rom-marḡḡikunhamiwul̄in warrawul̄. Bala dhanal barkthu nyāku yoranham̄in waḡayinyarawum. Bala dhanal barkthu n̄hānany ḡarambiya-ḡuḡan ḡunha waripuwul̄in yolḡuwul̄ warrawul̄, banha dhanal dhuḡanmin God-Waḡarrwu. ³⁴ Ga ḡunhalayan bala dhanal barkthu n̄hānany ḡoḡa-wikaḡam. Dhupthun dhanal barkthu n̄hānany ga bartjumun nyin, ḡanaknha n̄hānany boyu. Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala dhanal ḡarru n̄hānany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ḡaya barkthu banha waḡayim, ga bulal' munha barkthu djuḡkthu bala ḡaya barkthu biyapul banha wāḡayi.”*

*Djayimdhu ga Djondhu ḡāḡ'thuwan ḡurruḡuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwaraḡuru bala dhupal banha Djibidiwum ḡāthu'miḡu wulay, Djayimma ga Djonma, ḡarruḡanan ḡuwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ḡāḡ'thuwanan n̄hanany bitjanan, “Wāy, Marrkapmi Marḡḡikunharami, dhaḡu ḡalinyu yaka dhāruk n̄huḡu ḡathan.”

³⁶ Bala n̄han Djesuyum dhupaliny dhā-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhāwu nhuma ḡarru ḡāḡ'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjan wāḡan, “Wāy, Marrkapmi, yalalaḡumiyum nhunum barkthu dhaḡu ḡurruwuḡmin wal'ḡu, ḡurru-warryundamin ḡanapiliḡu. Ga bilaḡ nhunu ḡarru bitjanaya bili ḡalinyuḡum ḡuyani? Mā ḡarru ḡalinyum n̄huḡuran gali'ḡa. Waḡanyama ḡarru yaka nyena n̄huḡura dhunupaḡa gali'ḡa, ga waripum ḡarru nyena wiḡ'kuḡa gali'ḡa.”

³⁸ Ga n̄hanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhāwul nhuma dhaḡu marḡḡi nhāwu nhuma yaka dhaḡu ḡāḡ'thun. ḡayam barkthu dhaḡu yalalaḡumiyum dhaḡḡadiriḡyun marimin yana. ḡalan? Nhalpiyun n̄humam barkthu, ... bitju bili dhaḡḡadiriḡyu bitjan ḡaya, ga yanatj liḡygu ga waḡayi barkthu?”[☆]

³⁹ Ga dhupalim wāḡan, “ḡe, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala n̄hanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaḡḡadiriḡyum, bitju mu bili bitjan ḡaya. ⁴⁰ Wāy-y, banhayam ḡarru n̄hanbayin yana God-Waḡarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaḡa ga yol wiḡ'kuḡa gali'ḡa. Ga liḡygu n̄han banha ḡātjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaḡu dhāwul nyāku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ḡākul dhupalinḡuḡ dhārukma banha ḡāḡ'thundam, bala dhanal maḡakarritjinan dhupalinḡu. ⁴² Bala n̄han Djesuyum dhanaliny luḡ'thunan bala bitjanan wāḡan, “Marḡḡi mu nhuma dhaḡu: banha dhaḡu djinaḡum bala ḡurru-warryundayḡum yolḡu warra

* **10:34** Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡgany walu). Ga moluḡam n̄han yakan ḡoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wāḡḡayinam n̄han Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' n̄han bulal' yana munham banha rakunyama ḡoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ☆ **10:38** Luk 12:50

bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayin yaka yolḡuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhaḡu maḡḡ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ḡam ḡayiḡa. ⁴³ ḡarru nhumam ḡarru dhāwul bitjanya. Ga bayin nhunu ḡunhuḡ yol yolḡu djinal malaḡa yaka djālmīyi ḡurruḡuyinyarawum, nhunum ḡatjil ḡarru djāmamiyi waripuwu yolḡuwu warrawu. ⁴⁴ Ga bayin nhan yolḡu djāl ḡurruḡuyinyarawum, nhanmam ḡarru djāmami bukmakkun yana yolḡuwu. ⁴⁵ Linygu ḡayam banha Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu dhāwul rāli ḡarruḡan dhanal ḡarru yaka yolḡu warra nyāku warkthun. ḡayam banha rāli ḡarruḡan, mā ḡaya ḡarru yaka djāma yolḡuwun warrawu. ḡayam banha ḡarruḡan ḡaya ḡarru waḡayin mundhurr-ḡuḡanmin, mā ḡarru bayinuyam bāyarran, diḡjumana ḡarru yolḡunhan beḡurun maḡikuḡurun romḡuru.”

Djesuyu dukthuman bambaynha yolḡuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolḡu warra gulku marimi doy'yuwan ḡunhal Djarikawnha ḡayiḡa. Ga banha dhanal gananam banhayam ḡayi, bitjanam yolḡu yakan bambay nyenan gali'ḡa dhukaḡa yāku Bātimayatj, Dimayatjku gāthu'miḡu, ḡāḡḡ'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayinuyay ḡākuḡ nghanany Djesunam banha Nāḡjiritjpuynam djulkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuḡ yarraḡaḡa, linygun ḡanapu wiyinḡumin yakan dhaḡu gāḡkuḡanam nhunḡu. Gu, maḡutji-wuyuwun nyāku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolḡuyum warrayu ḡākuḡ nghanany yatjundam, bala dhanal ḡarruḡan dhaykuwanan nghanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

ḡarru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkuḡ yarraḡaḡa, maḡutji-wuyuwa nyāku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wāḡanan, “Gu, rālin warra nhānany guyukan!”

Ga dhanalim ḡarruḡan nhanguḡ, bala wāḡanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. ḡunha nhunḡu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ḡakaman!”

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bātimayatjthum ḡākuḡ, bala yana yapthumanan nhanguway gārruḡma bala ḡakamanam ga bondin yana ḡarruḡanam-Djesuwuḡim.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nghanany dhā-wirrkayuwun bitjanan, “Nhāwu nhunu djāma?”

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djulḡi, djālmīyi ḡaya yaka dhaḡu nhānharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wāḡan nhangu, “Linygun nhunu dhaḡu mā-yuwalktjinan, ḡayam ḡarru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaḡu ḡuwatjinan, gatjuy ḡarryan!”

Bala nhan Bātimayatjkum maḡutjim dhunupan ḡapthuwanan. Ga bewāḡiyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan njarunanan bala.* Ga banha dhanal yakan njarunanam Djurutjalamlim, bala dhanal njarunan bukuyu nayathan bulal'nha nayim yaku Bithanin ga Batpatjnha, nunhalayan bukuja yakuja Wolipjan. ² Bala nhan Djesuyum wananan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, "Gatjuy nhumam njarryan wulay. Ga banha nhuma njaru banhalayam nayina doy'yun, ga maln'thumanma nhuma njaru wayinnha yakuny *dun'kiny*, dhäya njaru yaka garrwi'yunda dharpana. Ga dhawul nhan banha bunghannharra yulnum. Ga yapthuman nhuma njaru raki', bala ralin golan nyaku. ³ Ga banha njaru yolnyuyum dhä-wirrka'yun, 'Nhäwu nhuma yaka dhanu yapthumanma?' bitjanma, nhumam njaru bitjana wäna, 'Garray dhanu djinaku djalmiyin, ga yalnuwa nhan njaru ditjuman nhungu.'"

⁴ Ga banha dhupal njarunanam bala dhupal nhanalan banha dun'kinham, njaru yutjuwala, dhayan nyinan garrwi'yunda gumurrna yana bunbuja. ⁵ Bala banha yolnyuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhanu dun'kiwulim yapthuman?"

⁶ Ga dhupalim wanan, "Garray dhanu djinaku djalmiyin, ga yalnuwa nanapu njaru ditjuman." Bala dhanal yana dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha dun'kinham Djesuwulin. Ga nunhalam dhanalim njarunan banha nakirrin yawuyma girri' dhanalinguway nalthumanan dun'kiwulim narakali, bala nhan Djesum nalthuwanan nhangul narakalim, bala njarunanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulkyun yakan banha yolnyuyum warrayu nakirrin yawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolnyuy warrayu njarunan bak'pakthuman banan man'tjarrmin bitjan gulwirri bana, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal njarunan dhukalin rarr'yuwan mä nhan njaru yaka dun'kim gayanh'thamurrun njaruna.† Ga rom dhanalingu yakan nyan dhanal njaru bitjan gonmiwum yolnuwu gumurr-nuwatji. Ga waripum yolnu warra yakan njarunan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan njarunan. ⁹ Ga bitjanan dhanal njarunan banha yatjunminam gam',

"Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wanarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanum nhan ga njarunam God-Wanarrwurun yakuyum.

Nhan banha God-Wanarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhanun nhan ralin yaka njarunam.*

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wanarr marrkapmi, dhanu nanapu yaka wokthuna nhungu!

* **11:1** Ga yakum nhan banha bukum 'Wolip', linygu gulku marimi yakan borum mala wolip nthan banhalaya bukuja. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birri'yuwarra borumnurum. Ga bewaliya bukujuru ga bala Djurutjalamlim galkin. † **11:8** Mäkkunum banha njarunum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'bana'. Njaru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'bana man'tjarmi nhawun galuku man'tjarr'. ☆ **11:9** Manikay Mala 118:26

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanjunham yoljuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yoljuwu warawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurrkanhayjuny nhangu Geñ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu yindi-marimi!"

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra ñoy'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Buñbuña, bala nhan ñarruñan nhāñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluñja, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buñbu bala ñitjuwanan ñarruñan balan Bithanilim, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wāñan dharpany wanyuyu dhärukthu
(Mathuyu 21:18-19)

¹² Ga waripuyun waluyu ñjadaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Bithaniñurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhāñalan dharpan, dhāyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan galkiyin borungu malñ'thumandawu ñarru dhāwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuan ñarru borumnha bayañum, linygu dhāwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wāñan bayikuya dharpawum bitjanan, "Dhāwul ñarru yoljunyum biyapulma nhungunum borum ñoka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyañim wāñanharali.

Djesuyu ñarrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ñarruñan balaya God-Wañarrwul Dharrpalli Buñbuli. Ga banhalaya goduña ñayinña banha yakan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yoljunyum warrayu ñarruñan wāyinnha mala wuñjili'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulñkthumanmin banhalaya rrupiya.† Dhāwulnha dhanal banha bayikuya buñbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yoljuny warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulñkthuman, ga waripuyum yakan gon-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman beñurum banha mungurrñurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yoljunham warrayu girri'ñurum

† **11:15** Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulñkthumanminam rrupiyam: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinjuya wuñjili'yun ñunha buñgawany warrayu banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwulim Dharrpalñam Buñbuña bitjanyam djäma.

guyukanharaṇuru, banha dhanal yakan ṇunhawitjan mungurrmurru räy-ṇarr'ṇarr ṇarruṇan.

17 Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marṇgiyumanan gulḱunhan yana bitjanan, “Baman' ṇätjil nhan God-Waṇarr wäṇan nhangulḱ djawarrkmiwulḱ yolṇuwulḱ nhan ṇarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, ‘God-Waṇarrwum Buṇbu ṇarru yaka dhäya bukmakku yana bäpurruwu yolṇuwu buku-ṇalthundawu.’ Ga nhumam dhanum Buṇbu ṇrorru, yanawarri dhanu mananṇanmiwun buṇbu.”✠

18 Ga banha dhanal ṇurruṇu-djirrikaymiyum ga rom-marṇgikunhamiyum warrayu ṇäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan ṇayaṇu-malikinam. Bala dhanal yakan wäṇanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ṇarru dhanal dhäwulḱ banha biyaṇiyinam nhangu linygu bukmakma yolṇu warra yakan banha Djesuwun mariminam djälmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ṇuwatjuman marṇgiyumanan.

19 Ga banha walum gulṇiyān bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ṇarruṇanan beṇurum Djurutjalamṇurum balan Bithaniḱin.

Näṇ'thuwam God-Waṇarrnham mä-yuwalktjinyarayun
ṇayaṇuyum
(Mathuyu 21:20-22)

20-21 Ga waripuyun djaḱaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ḱitjuwan balaya Djurutjalamḱi. Ga gandarrṇam dhanal djuḱkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wäṇan wanyuyu dhärukthū. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhäṇal dharpan räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali linygu marwatṇuru ga baṭ-gathan ṇunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya guyaṇin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wäṇan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäṇan, “Marṇgikunharami, dhanun banha dharpan räwaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthū wäṇan!”

22 Bala nhan Djesum bitjanan wäṇan, “Banha nhuma ṇarru God-Waṇarrwum mä-yuwalktji, nhunum ṇarru bitjanya bili warkthun bitjan ṇaya. 23 Ga banha nhuma ṇarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ṇayaṇuyu, ga dhäwulma mä-yulḱthun, nhumam ṇarru wäṇan dhanuny gay' bukuny ṇayiny nhan ṇarru ṇakamana bala gapuḱin ḱamurruṇ'lin luṇthun. Nhanmam ṇarru God-Waṇarryum giṱthumana yana bukuny ṇayiny.”✠

24 Yo, dhäwul warra menguṇam. Banha nhunu ṇarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ṇäṇ'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ṇarru guṇana yana. 25 Ga banha nhunu ṇarru bukumiṇganma, ṇurruṇum ṇätjil guyaṇiya: Bayiṇ nhunu yolṇuny ṇayaṇu-malikuṇuman, ṇarrya ṇätjil, ga doy'yuwa nhangu ga bayarakan, dhäwul guyaṇiya bäyarra'wu. Ga banha nhunu ṇarru

bitjanayam warkthun, nhanmam n̄arru God-Wañarryum baya-rakaraman nhuᅅgum, nhä malany maliku banha nhunu yakan wark-thuwan. Nhunum dhanalingu n̄atjil baya-rakaraᅅ, ga n̄arrun buku-miᅅga God-Wañarrwuᅅim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolᅅu dhunam baya-rakaranharawu, nhanmam n̄arru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhuᅅgum maliku mala meᅅgum.]”[§] ✱

Nalapaᅅmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doᅅ'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuwanam mungurrᅅin banha yakan loᅅuwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buᅅbu. Ga dhanalim banha n̄urruᅅu-djirrikaymim ga Djuwwu n̄urru-warryundayᅅum warra ga rom-marᅅgikunhamim yolᅅu warra doᅅ'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakaraᅅan wilak ᅅanapilingu, yolthu nhuna banha wäᅅanam djinakum buᅅbuwum ᅅarrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhaᅅu barka-nhinathuᅅanam?”

²⁹ N̄arru nhanmam banha Djesum marᅅgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, “Naya n̄atjil nhumaliny n̄aᅅ'thun, ᅅay'. Nhuma n̄atjil n̄arru nyäku rakaram, ga n̄arrun ᅅayam n̄arru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marᅅgi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolᅅuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuᅅan yolᅅuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolᅅuyu?”

³¹ Bala dhanalim banha wäᅅanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ᅅalman n̄arru dhaᅅu buku-ganitjuman nhangu? Banha ᅅalma n̄arru bitjanma wäᅅa, ‘God-Wañarryu nhanany banha wäᅅan,’ bitjanma. Ga nhanmam n̄arru bitjana wäᅅa, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha ᅅalma n̄arru bitjanma wäᅅa, ‘Yolᅅuyu warrayu nhanany banha wäᅅa bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim n̄arru yolᅅum warra maᅅakarritjtin, linygu dhanal marᅅgi banha dhaᅅu Djonma yolᅅu God-Wañarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul ᅅanapu dhaᅅu marᅅgi!”

Ga n̄arrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Nayam n̄arru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathuᅅan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamuwu
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewaᅅiyam dhurrwaraᅅuru nhan Djesu biyapul wäᅅan bayikuya banha n̄urruᅅu-djirrikaymiwu ga rom-marᅅgikunhamiwu ga Djuwwu n̄urru-warryundayᅅuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'miᅅganam gam', “Waᅅganymiyum waluyu nhan ᅅayi-waᅅaᅅu yolᅅu ᅅuktukmiyin nhän n̄arru borum, wuᅅuymuᅅ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga n̄urruᅅum nhan n̄atjil

[§] 11:26 N̄unha n̄urruᅅum djorra'ᅅa Gurikmurrum dhärukmuᅅu, dhaᅅu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ✱ 11:26 Mathuyu 6:14-15

lerr'yuwan ñayiny banarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala loḷun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yañara' garramatli mel'ñuwun djägamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ñarru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala ñarru banha borumdjim bala dhanal ñarru gänañ'thumana nhangum bayikuyam ñayi-waṭañuwum yolñu. Many-mak, bala nhan banha ñayi-waṭañum ñarruñanan waripulñin ñayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgum gulkthudawu, bala nhan banha ñayi-waṭañuyum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ñarru balayan ñarruñam borum-djägamiwulñin warrawul dhanal ñarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaḷiyam gätñiñurum. ³ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalan bala barkan warrayuwan bala boyanan, bala dupthuwanan nhanany warrañullin goñ-wañaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ñayi-waṭañuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu muḷkurrnha yakan djuḍul'yuwan mañgu'-yutthumanan ga baya nhan djetji guḷkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaṭthumanan bewaḷiyam goñ-wañaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-wañganyha yakan banha bilanyayam mañ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan wañayumanan. ⁶ Yo, ga wañganyha yakan banha yolñum nyenan, gäthu'miñun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miñuyum gyañin, 'Banha ñaya ñarru gäthu'miñunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ñarru banha nhangun gumurr-ñuwatjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gäthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäñal gäthu'miñunham bala dhanal wañanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäña ñatjil warra dhañu! Dhañum nhan gäthu'miñunhan mälu'miñuyum djuy'yuwan. Ga yalalañumim ñarru banha mälu'miñum wañayi, bala nhänna barkthu banha djinañun bukmakma nhä malany mäyan nhanguñum. Gu, ñalma boyana wañayumana nhangu gäthu'miñunham, mä ñarru dhañu bukmakma nhäm mala ñalmaliñgun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warrañullin, diltji-duwaṭthumanan bayikuya banha loḷuwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha ñalaḷaḷminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka gyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñuya ñayi-waṭañuyum yolñuyu gyañi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarruñan yana bala boyana wañayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñayi borummim guñan waripuwulñin yolñuwul warrawul djägawu.

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

10 Linygu mu nhuma dhanu marngimi banha God-Wañarrwulim Djorra'ña yaka bitjan dhäya, 'Wañganyma banha bätu dhanal djämamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

Ñarru banhayam bätu ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

11 Ga God-Wañarryun nhanbayim banha mäyanam bala manyamak rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-widi'min yulñum!'”[☆]

12 Ga dhanalim ñalapalmiyum dharannganan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ñalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ñayanu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrungulin dhethungun. Ñarru dhanal yakan banha yolñuwun warrawu biyaniyinam, bala dhanal yana ñarrunanan.

Yolñuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwun Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwul ñurru-warryundayñuyu lun'thuman yolñuny warrany banha Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'minuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolñunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan malikuyuman wäña, mä dhanal ñarru mari-doy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäñanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marngikunharami, bukmak ñanapu dhanu marngi nhungum, banha nhunum bayin yaka dhanu ñuwakurru yana warkthun, ga wäña nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhanu mala-djarryundami yolñu, linygu nhunu bayin yolñuwu yaka djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ñalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wañarrwum dhäruk nhunu bayin yaka yuwalk yana marngiyuman.* Ñanapu ñäj'thun nhuna ñay.. Nhä banha dhunupa ñalmalingu Djuwwum bäpurruwu ñalma ñarru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku taxma, banha dhanal bungawan djinakun ñayiwu ñarakawu?”

15 Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu ñayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäñarra, ‘Dhäwul dhuwanma ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yoraram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wuñili'yuwan warra djinañuyam wawandayu,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethunganmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yaka nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkul wawanda, ñaya nhäma.”

[☆] 12:11 Manikay Mala 118:22-23 * 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu yindi bungawa yäku ‘Djetja’.

16 Bala dhanal guṅṅanan nhanguḷ Djesuwuḷ waṅṅany ṅaraka. Ga nhāṅal nhan, bala wāṅṅanan bitjanan, “Yol dhaṅum wuṅḷi ga ṅaykana djinalaṅam wawaṅṅana ṅarakaṅa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuṅḷi nhānnha Djetjan banha nhan buṅṅawan Rawumbuywun Gapmangu!”

17 Bala nhan Djesum bitjanan wāṅṅan, “Gatjuy, ditjuman warra guṅṅa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywun gapmangu. Ga nhā malany banha nhangum God-Waṅarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guṅṅa.”

Ga guḷkuyun banha ṅākulam nhanany dhārukma ṅirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhārukthum.

Djesuny dhanal dhā-wirrka'yuwan rakunymiwu yolṅuwu warrawu (Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Ga waripu mittji yolṅu warra yāku Djatutjiyu yakan yolṅuny warrany marṅgiyuman, be barkthu dhāwulnha yolṅum warra wāḷṅayi rakunṅurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wāṅṅanam,*

19 “Marṅgikunharami, bitjan ṅunha Mawtjitjthum wukirri God-Waṅarrwum rom: Banha ṅarru yolṅuyu dhāykany māyam, ga waṅayi nhan ṅarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku miṅuyun ṅarru banha dhāykanham māyam. Ga yalalaṅumi dhupal ṅarru banha yothum maḷṅ'thuman, nhangun bayikuyan waṅawun ḍirramuwu.*

20 Ga nhāmi dhaṅum gam'? Guḷku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wāwa'manydjim warra. Ga nhān ṅatjil ṅalapaḷyu wāwa'miṅuyu māyanam banha dhāykanham bala waṅayinan, ga dhāwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. 21 Bewaḷim nhānnha malpurayun māyan banhayany dhāykany, yana bayiṅ romgun malthuwan. Ga waṅayin nhan banha ḍirramum yothunharra yana. 22 Ga bitjanan linygu yakan banha maḷṅ'thuwanam bukmakkun yana dhanalingu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha māyanam banhaya dhāykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waṅayinam yothunharan yana. Ga dhā-yurputjnha nhan dhāykam waṅayin.

23 Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhaṅu dhā-wirrka'yunma, gam': Banha ṅarru God-Waṅarryu yolṅunham warrany wāḷṅayumu rakunṅurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wāwa'manydjim warra ga banhaya dhāykam wāḷṅayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhāykam, linygu guḷku'wura dhanalinguḷ nhan yakan banha nyenanam?”

24 Ga nhanmam Djesum wāṅṅan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaṅu djarrpi'mi warra. Dhāwul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhārukku yultham marṅgi, ga dhāwul nhuma marṅgi nhanguru ganydjarrwu.

25 Banha barkthu yolṅum warra wāḷṅayi rakunṅurum, banhayam dhanal ṅarru bilanyan bitjan God-Waṅarrwun dhāwumin warra, djiwarr'wuynha yolṅu warra. Dhanalim barkthu banha dhāwulnha māyanharami ṅunhalayam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam

* 12:18 Djuy'yundawun Dhāwu 23:8

* 12:19 Dāmbu-wil'yundami Rom 25:5

djiwarr'nam barkthu wanganyha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolnum warra dhawu'-nhinathunganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhanu bitjan guyaŋi yana warri narra dhäwulnha yolnum warra wälŋayi rakunynurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitkuŋ nŋunha God-Waŋarrwuł Dhuyunŋa Djorra'ŋa: banha nhan nhäŋal dhanutha dharpaŋa, ga God-Waŋarr yakan wäŋan nhanguł bitjan, 'Nayam dhanu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjaku ga Djaykupku.'[☆] ²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäŋan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjanam wäŋan, linygu nhan God-Waŋarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan yaka nyena God-Waŋarrwułin, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälŋami yolŋu warra bayin yaka banha God-Waŋarrwum buku-ŋalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguŋ dhuwan guyaŋinyaram."

Mä-ŋuwatjiya God-Waŋarrwum ga mä-ŋuwatjiya yolŋuwum warrawu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga nŋunhalaya yakan nyenan wangany rom-marŋgikunharami yolŋu, mäkir-i-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyaŋinam: banha nhan Djesuyum ŋuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan nŋŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu nŋurruŋum marimim wal'ŋu God-Waŋarrwum rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha nŋurruŋum wal'ŋu rom nŋunha God-Waŋarrwułim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Näkam warra ŋuwatjuma, nhumam Yitjuralpuynuyum yolŋuyu warrayu!

God-Waŋarr yana dhanu nhanbay nŋurruŋum bungawa ŋalmalingum, dhäwul yaka dhanu waripu yolŋu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ŋalma narra yaka dhanu mäkir-i-witjunma!

³⁰ Ga mä-ŋuwatjim narra yaka dhanu djinakum God-Waŋarrwu ŋuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayŋuyu.

Nunhuŋun bala mä-ŋuwatjiyam nhangu djinawa'yun ŋayaŋuyum, ga bukmakthu yana nhunguł dhäkay-ŋanharayu, ga guyaŋinyarayu.

Ga mä-ŋuwatjiya God-Waŋarrwum bukmakthu yana nhunguł ganydjarryum, bitjan nhunu bayin nŋunhuŋ nhäwu mala ganydjarr-ław'yuman djämawu.[☆]

³¹ Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan nŋunha nŋurruŋu rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-ŋuwatjiyan nŋunha waripuwum yolŋuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ŋuwatji.'

Dhanun banha bulal'nha rom wulanyha biyapulma wal'ŋu nŋurruŋu."[☆]

☆ 12:26 Dawatthun Yetjipŋuru 3:6 ☆ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ☆ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18

32 Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolŋu bitjanan wāŋan, “Yultha dhanuyam! God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋalmalingum nurrunju buŋgawa. Dhunupa yana nhunu dhaŋu bitjanam wāŋan banha ‘Dhāwulnha dhaŋu bilan waripum God-Waŋarr; ... nhanbayin yana waŋganyha, ga linygun!’”[✧] 33 Dhika ŋalma ŋarru yaka ŋuwatjuman nhangu God-Waŋarrwum mā-ŋuwatji, dhāwul buku-djinbumam. Yultha yana ŋalma ŋarru yaka nhanbal mā-ŋuwatji ŋunhuŋ bala djinawa'yu ŋalmalinguru ŋayaŋyuy. Ga bitjanaya linygu ŋalma ŋarru nhangu mā-ŋuwatji dhākay-ŋānharayum, ga guyaŋinyarayum, bitjan ŋalma bayin ga warr'warryun guyaŋi bilan nhā mala. Ga bitjan nhangu mā-ŋuwatji ganydjarryum ŋalmalinguwaywuru bitjan bayin ŋalma ganydjarr-law'yuman ŋunhuŋ nhāwu djāmawu. Ga bitjanaya linygu ŋalma ŋarru banha waripuwum yolŋuwu mā-ŋuwatji, bitjan ŋalma bayin nyin ŋalmalinguway mā-ŋuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanynha nurrunum ŋalmalingu. Yo, djułkthumana nhan yaka dji-naŋum romdhu, dhaŋum banha waripunham romnha malany, banha nhā ŋalma bayin yaka mundhurr-guŋan, wo biyarrthan bayin wāyin mundhurr-guŋandawu.”[✧]

34 Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyama ŋākul bala nhan djambatjthun dhārukthum wāŋan bayikuyam dirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gānitjumanam, “Bilin nhunu dhaŋu dharanŋanan, dhaŋu nhunu yaka guya'-guyaŋin nhunu ŋarru God-Waŋarrnham buŋgawayumana nhunŋuwaywuru wālnayum.”

Ga dhāwulnha banha biyapulma bilan yol yolŋu dhurrwara-wapthuwan wāŋan nhangu, linygu dhāwulnha ŋarru banha bilan yolthu nhanany dhārukma djułkthuman.[✧]

Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu dhaŋu Geŋ Daybitkuru yarraŋaŋuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum (Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Ga bilanyamiyum nhan yakan bađak Djesuyum dhanaliny marngiyuman yolŋunham warrany ŋunhal God-Waŋarrwura Dhar-rpalŋa Buŋbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhaŋu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ŋātjil, ga dhanalim yakan dhaŋu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-dhunupayumanda barkthu małŋ'thu nhanguran Daybitkuran yarraŋaŋuru be nhā'miŋu, nhanguran ŋarru yarraŋaŋa małŋ'thu. 36 Yo, ŋātjil nhan banha God-Waŋarrwuł Dhuyu Birrimbirryu dhāruk-guŋan Daybitkuł dhāwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Waŋarr wāŋan nyākulim buŋgawawuł bitjanan,

“Gu rālin ŋarrya, ga djinalan nyiniyam nyākuran dhunupa'ŋuŋan gali'ŋam, mā nhunun ŋarru banha galkim nyākuram,
ga baya ŋaya ŋarru miriŋuny nhunŋu dhunuwapthuman,
bala nhunu ŋarru yaka ŋuku-goyuman dhanalinguł.”[✧]

37a Ga nhananhan banha yakan Maŋutji-dhunupayumandanhan yolŋuny nhan Geŋ Daybithum buŋgawa rakaranan. Ga nhāwun

✧ 12:32 Dāmbu-wił'yundami Rom 4:35 ✧ 12:33 Yotjija 6:6 ✧ 12:34 Luk 10:25-28 ✧ 12:36 Manikay Mala 110:1

nhan banha be Daybitkuram yarraṭaṇa buṅgawa'miṇu nhangum Daybitkum?"

Rukitjiya ṅarrya bala rom-marṅgikunhamiwum yolṅuwu warawu

(*Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47*)

^{37b} Ga gulḱuyu yakan banha yolṅuyum warrayu ṅäkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ṅuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baḱak nhan yakan banha Djesuyum marṅgiyuman yolṅunham warrany, bala nhan bitjanan wäṅanam, "Wäy, djäga warra ṅay, ṅunhukum banha rom-marṅgikunhamiwum warrawu! Dhanum dhanal bayiṅ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiṅ do'lim ṅarruṇa, ga girrim' dhanal bayiṅ yaka guyukam wikar-ran be marimin, mä ṅarru yolṅuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäṅa, 'Yo, nhämi way yolṅu,' bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiṅ biryamiliṃ bunbuli ṅarruṇa buku-ṅalthundawum, wo ṅathamiliṃ ṅayili, dhanalim bayiṅ ṅuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ṅarru yaka yolṅuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ṅarru dhanal bayiṅ yaka banha bawa'-guṅan ṅunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka manaiṅ bunbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwaraiṅuru bala dhanal bayiṅ ṅarruṅan balan biryamiliṃ bunbuli bala nyin bukumiṅgana, djaka'-wikarra be, mä ṅarru yolṅuyum warrayu dhanaliny ṅuwakurru-rakaraman. ṅarru nhanmam God-Waiṅarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma."

Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guṅan nhanguwayma rrupiya God-Waiṅarrwun

(*Luk 21:1-4*)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan liṅygu banha ṅalaṅa yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ṅunhal banha God-Waiṅarrwuḷ Dharrpalṅa Bunbuṅa. Ga nhäṅal nhan yakan banha yolṅuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ṅarruṅan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ṅukunyджа'yu yolṅuy warrayu ṅarruṅan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurpuruṅun buku-gurthawuynha dhäyka do'y'yuwan, ga guṅyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ṅaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Dhanum ṅaya ṅarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinaṅum dhäykayu guṅan warrpam'thuwanan, djulkthumana yaka ṅukunyджа'wunum mundhurr-guṅanda. ⁴⁴ Djinaṅum ṅukunyджа'yu yolṅuyu warrayu guyaṅin yana warri dhanal gulḱu guṅan. Ga ṅunha ṅayinam dhanalingu ṅarruṅ gulḱu yana rrupiya ṅalthunmi. Ga nhanmam djinaṅum dhäykayu warrpam'thuwanan guṅan, dhäwulnha nhän bilan ḱhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ṅathawu."

13

*Djesuyu rakaran n̄ätjilm̄ingan mari banha Dharrpalwu Buṅbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)*

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan beṅurum banha God-Waṅarrwulim Dharrpal'ṅam Buṅbuṅa. Bala nhan waṅanyama yolṅu wāṅan bitjanan, “Wäy Marṅikunharami, nhāṅa n̄ätjil dhaṅu ya', dhaṅum latjun' buṅbu n̄ätja? Nhān dhaṅum bāthu malany yinḍimin marimin, n̄ätja?”

² Ga nhanmam Djesum wāṅan bitjanan, “Dhaṅu nhuma yaka nhāma latju' buṅbu, dhaṅum barkthu bakthun. Ga dhāwulnha ṅarru gi banha biyapulma ḍjinal dhāyi. Bala ṅarru yaka dhaṅu bāthum mala ṅoya bakthundān.”

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhā-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ṅarruṅanan balan bukulin yākulī Woliplin banha dhupal yakan nhānharamin God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yāku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ṅarruṅanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhā-wirrkayuwanan, ⁴ “Marrkapmi, n̄ätjil ṅanapilingu rakaraṅ dhunupayuma, nhā nhunu yakan banha rakaranam. Nhātha ṅarru banha yolṅuyum baktthumu dhaṅum buṅbuny, ga nhaliyu ṅanapu ṅarru marṅiyim?” bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wāṅan, “Djāga warra ṅarrya yulṅum, mā nhumaliny ṅarru dhāwul mu yolṅuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulḱun ṅarru banha yolṅum warra doy'yu, ga bitjun waṅatji, ‘Naya dhaṅu Maṅutji-dhunupayumandam,’ ga gulḱunhan dhanal barkthu banha yolṅunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ṅāku. Ga waripu yolṅu warra barkthu doy'yu bala ṅarruṅay dhāwu-golanharamin waripuwuyinha mariwuy. ṅarru nhumam dhāwulnha ṅoy-buṅakiya bayiṅuyam mala dhāwuyu, ṅay? Mariwuyma nhuma ṅarru dhāwu ṅāku yana, bāymaṅulī ga bārrkulī, ṅarru banhayam dhāwul yana dhā-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulḱu ga gulḱu barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolṅu warra waṅgany bāpurrum barkthu mari-doy'yun waripuṅuwun bāpurruwu. Ga waṅganybuyma ṅarakawuy ṅayiwuy barkthu mari-doy'yu waripuṅulin ṅayīlī. Bala barkthu banha ṅayim dhaṅum nhanbayim marrmarryun, ṅiṅḍa-warr'warryun. Ga ṅatham barkthu banha dhawar'yun wiyiṅumiwun waluwu, ga yolṅum warra ṅarru banha marimin djaṅṅarryim. Ga ṅurruṅum ṅarru banha dhuwaniyan mala mari maṅ'thu, ga bulum barkthu banha yinḍin marimin mari maṅ'thu. Bitju nhan barkthu banha maṅ'thum gam': Bitjan bayiṅ dhāykayu ṅurruyirr'yuna ṅāma'ṅaman rerrin yothuwun dhāwal-guyaṅinyarawun.

⁹ Djāgan warra nhumalinguway yulṅum, mā nhumaliny ṅarru yaka mu yolṅuyum warrayu bawa'-wikaṅ. Yolṅum warra nhu-malingu ṅarru ṅurru-bil'pilyun bili nhumam bayiṅ yaka banha

nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ñupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryamñam bunbuña. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny ñapungalin yana gumurrin bungawawulin warrawul ga gapmangulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakarañun yolñuwulin warrawul, ¹⁰ mä ñarru banha bukmakthun bapurru'yum ñäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruñum ñarru banha bukmakthum bapurruyu dhäwu ñätjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wäña. Nhänha ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhärukugñan wäñanharawum.*

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany boyun wañayumun yana. Wäwa'manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mälu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrayu. Ga yumurrkum' ñarru banha ñapa-bilyun ñänñi'miñuwum ga mälu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulñun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ñarru mä-djawaryun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñayumana.*

Be nhän malikun ñarru malñ'thu God-Wañarrwuram Dharrpal'ñam Bunbuña

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga bañak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, “Dhikam barkthu malikun marimin malñ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwuran Dharrpalñan Bunbuñam ñunhal Djurut-jalamna, malikuyumun barkthu banhayan ñayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra malñ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan ki nyiniyam,” bitjan. (Ga bayiñ nhunu yaka nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyiyan yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-ñuwatjiya nyiniya.) Ga bañak nhan nyin banha Djesum wäñan bitjan, “Banha nhuma ñarru bilanyawuyuma nhäñu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam ñarru Djudiyawuyum yolñuyu warrayu bilanyawuyuma nhäñu, ñakaman bala yutthuwan ñunha buku'pukumilin ñayili.* ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warrañulma nuñguwaywul bunbuña ñarru'ñarruña, dhäwulnha yutthuwa ñitjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu yaka ñiltñam nyena, dhäwulnha yutthuwa nuñguwaywul bunbulim girri'wum nuñguwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.* ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-ñonunmiwum ga yothu-yalñgimiwum dhäykawu warrawu.

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12

* 13:13 Mathuyu 10:22

* 13:14 Danyul

9:27;11:31;12:11 * 13:16 Luk 17:31

18 Bukumingan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurrwanyum rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin yutthundawum nhawun yolñuwum. 19 Ga djinanum mariyu ñarru yolñum warra galñam-marimin dhañga-dirryum, malikuyin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu ñurruyirr'yuan dhañu ñayi, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra ñurruyirr'yuanam dhañga-dirryuan. Ñarru djinanum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-maliki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu malñ'thu.* 20 Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ñarru yolñum warra warpam'nha yana murrmurryu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun nhanguwayma yolñuny warrany gänañ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinalim, bala nhan ñarru banha marim gutikuman, mä dhanal ñarru wälñayi.

21 Ga banha barkthu yolñu bitjum wañatji, 'Dhañun ñanapu linygun malñ'thumanan banha Mañutji-dhunupayamandanham yolñuny, dhañun nhan yulñum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma wäña, 'Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktjiya. 22 Gulñkuyu barkthu banha yolñuyum warrayu rakanñ bitjun, "Ñaya dhañu God-Wañarrwunum Mañutji-dhunupayamanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju wañatji, "Ñaya dhañu djawarrkmim yolñu," ñarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilñkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ñayanuganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyañim, 'Gu, ñalma bawa-guñan dhañu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.' Ñarru gulñkuran dhanal barkthu banha bitjum warkthu. 23 Gatjuy djägan warra! Dhañum ñaya yaka rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu ñoy'yu, nhumam ñarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam."

Banhayam Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu ñarru ditjun rälin munatha'lin (Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakan, "Ga dhurrwarañuru banha yindiñuru mariñuru, 'walum ñarru warumuktjan,

ga ñalindim ñarru dhäwulnha bulum djarratawunmiyi.*

25 Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ñurum, ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurryun.*

26 Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalkñham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya barkthu djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga gulñkuyun yolñuyum ñarru banha nhäñum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.* 27 Bala ñaya ñarru djuy'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru lunñ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham

* 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 7:14 * 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 * 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 * 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7

yolḡuny warrany dhaḡu buku-liw'yuman yaka nyena, beḡuru dhimur-ruḡuru ga ḡupthun bärri'li ga dhawuru bala luḡgurrmaḡuru ga yanatḡ linygu-u-u ga djalathan wapthun.”

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maḡutji rakaram Djesuwun ditjundawu

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga baḡak nhan yakan banha Djesum wāḡan bitjan, “Banha nhuma bayiḡ nhāma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiḡ maḡḡiyin banha dharratharramim walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma ḡarru bilanyawuyma nhāma, bayiḡuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maḡutji-rakaram nyāku doy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhaḡum ḡaya ḡarru dhunupa yana nhumaliḡgu rakaram! Dhawuru ḡurrukḡuru, dhaḡu nhuma yaka dhāya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wālḡa yana nyenay, ga nhāḡu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom maḡ'thunda. ³¹ Yo! Nhā mala bukmakma ḡarru dhawar'yun, ḡunha djiwarr' ḡayi ga dhaḡu munatha' ḡayi ḡarru dhawar'yuna. ḡarru dhārukma nyāku ḡarru banha dhāwulnha dhawar'yu, banhayam ḡarru yaka dhāyan yana wiḡinḡumin, dhawar'yundanharan.”

Dhāwulnha dhaḡu yolḡu maḡḡi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu

(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wāḡan bitjan, “Dhāwul dhaḡu waḡany yolḡu maḡḡi nyākum waluwu ditjundawu. ḡunha God-Waḡarrwu djiwarr'wuy dhāwumi yolḡu warra dhāwul maḡḡimi. Ga ḡayapim dhaḡu dhāwul yana maḡḡi. Nhanbayin yana dhaḡu mālu'miḡun nyāku maḡḡim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, gaḡamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhaḡu dhāwul maḡḡi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhaḡu ḡaya ḡarru dhāwu nhumaliḡgu rakaram mayali'mi: Waḡanydhum waluyu ḡayi-waḡaḡuyu yolḡuyu ganan nhanguway ḡayiny bala ḡarruḡanan bärrikuḡin ḡayili. Ga wāḡan nhan nhanguway djāmamin yarrany, dhanal ḡarru yaka djāma yulḡum, ga djāga nhanbal nhāwum malanyḡuwu ḡuwatjuman yana. Ga wāḡan nhan dhurrwara-djāgaminham warrany dhanal ḡarru yaka dhuka-nhāma yana, ga gumurr-ditjun nhan ḡarru.* ³⁵ Ga bayanun dhanal banha maḡḡim nhaliyu waluyu nhan ḡarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ḡarru walu ḡulḡiyinyarayu doy'yun nhā wilak gandarryu munhayu, nhā wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaḡu bilanyayan bitjan banha djāmamin yolḡu warra, ga bayanun nhuma dhaḡu maḡḡi nhātha ḡaya ḡarru ditju räli. Gatjuy, nhumam ḡarrya girri'-ḡuwatjiyan yulḡum. ³⁶ Dhuka-nhāḡan warra nyiniam, bitjan banha yolḡu dhurrwara-djāgami yaka dhāya dhuka-nhāma nyin yana, mā nhan ḡarru dhāwul nhuna maḡ'thuman wawuḡulim.

³⁷ Dhaḡu ḡaya ḡarru wāḡan nhumaliny, ga ḡulkuny yolḡuny warrany, ‘Gatjuy djāgam warra ḡuwatjuman, dhuka-nhānharayun.’”

* 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu nunhalaya bukuṇa yäkuṇa Wolip.]

14

Gämurru'ṇu yolṇu warra yakan wāṇanharamin nhalpiyan dhanal ṇarru Djesuny ṇayathan

(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

¹⁻² Yo, bala dhanal ṇurruṇu-djirrikaymim yolṇu warra ga rom-marṇṇikunhamim warra luṇ'thuwanan, bala yakan wāṇanharaminan nhalpiyan dhanal ṇarru Djesuny ṇayathan, ṇarru gayul, ṇinygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ṇarru waṇayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wāṇanam, “Wäy, gälkulam ṇalma ṇay, ṇinygu rom ṇalmalingu yaka dhaṇu yindi ṇarruṇa. Dhanal bayiṇ yolṇun warra ṇalmalingu mari-ḍoy'yu, ṇinygu dhanal nhangu dhaṇu Djesuwum djälnya marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam wāṇan ṇinygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ṇarru rom ṇurruyirr'yuna banha Rây-djulktumadamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra ṇatha. Ga bayiṇuyam waluyu dhanal bayiṇ guyaṇiyarra dhanalinguway ṇalapaṇminy, gurruṭuminy warrany, banha dhanal ṇarruṇan, ganan ṇayiny yäkuṇy Yetjipnha.*

Dhäykayu rarryuwan buṇgan-bäw' Djesuwul

(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan nunhalan ṇayiṇa yäkuṇa Bithanin, ṇatha yakan ṇokan Djäymangura ṇayiṇa. Ga ṇätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burruṇdhiya'yu yakan buṇakin. ṇarru nhan banha ṇinygun ṇuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulṇiyān goṇ-muṇṇgarri'min, ṇarru bāthu banha yulṇum. Ga guyukanan nhan yakan buṇgan-bäw, ga buṇganma banha ṇuwakurrun dhika marimin, ṇarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr muṇṇgarrim, bala rarryuwanan buṇgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhaṇu buṇgan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilaṇ warri nhunu dhaṇu djalimnha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guṇarra ṇunha ṇurruwuykkuṇ yolṇuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wāṇanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-ḍoy'yuwa. Dhanum nhan

* **14:1-2** Dawatṇhun Yetjipṇuru 12:1-27 * **14:3** Banhayam buṇgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiṇ yaka yolṇu djäma-ṇuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nḥan bayiṇ banha gunyan, bukuṇi-ṇalthuman ṇarruṇ, djäma ṇarru yaka waṇgany dhungarra-ṇupan. Yo, bilanyayan banha yulṇum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṇam Dhuyuṇa Djorra'ṇa dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ṇaraka yäku 'denari', ga yäkuṇ nhan banha buṇgan-bäw'ma 'nards' banha bayiṇ ga yolṇuyu warrayu māyam yuṇṇgurrṇuru dharpaṇuru. Ga muṇṇgarrim' dhanal bayiṇ banha djarrkthuwarra bāthuṇuru. Ga bilanya ṇinygu yana banha yulṇum rrupiya yindimin, Ga Gurikṇam Dhuyuṇa Djorra'ṇa banha yäkuṇ 'alabastos'.

ñuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhañu nhumalingul dhäwulnha wikarra nyena, gutin nyäkum walu.* ⁸ Dhañum ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjkuñun. Ga djinañum banha dhäykayu rarryuwan nyäku dhañum buñgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ñuwakurrun nhan dhañu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. ⁹ Ñäka warra nhänany. Dhañum ñaya ñarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhañu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga gulkun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ñamañamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyma yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ñurruñu-djirrikayminhan war-rany, mä nhänha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakanan nhan dhanalingul nhanguway ñayañum. ¹¹ Ga banha dhanal ñalapalmiyum warra ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuñili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru ñatham Rây-djulalthumandamim ñokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhunğarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romña, dhanal bayiñ dämba ñomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyun dhanal bayiñ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djulalthumandamiwu Waluwu. Many-mak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wañanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ñalaña ñayañam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djulalthumandamim ñätjilminganan?”

¹³ Bala nhan Djesum wañanan nhanguway malthundaminham wulanyha bitjanan, “Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru doy'yunma bala nhuma ñarru nhämam dirramunhan nhan ñarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru bunbulim, ga nhumam ñarru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru wañan buñgawanhan bayikuya

* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

buñbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunharami ñañ'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rây-djulkthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru ñanapu ñoka, nhanbay ga ñanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.'¹⁵ Bala nhan bayiñuya buñgawayum mañtji-wuñanan ñunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamañamayun."

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ñarruñanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma ñoy'yuwan, ga mañ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhaliñyan nhan yakan Djesuyu dhupalingu rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djulkthumandamim ñatha ñamañamayuan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ñarruñan walum gulñyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ñarruñanan balayan ñayili. ¹⁸ Ga banha dhanal ñarruñan ñatham ñokan, bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Yultha yana ñaya ñarru dhañum nhumalingu rakaram. Dhañu gay' djinalaña malaña ñatha ñalma ñarruñ ñoka rrambañi, wañganyma yolñu ñarru mulkuruyin nyäku," bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galñamalikinan bayiñuyam dhärukthum nangul. Bala dhanal ñarruñan dhä-wirra'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... ñaya ñatja, Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Wañganydhum yaka djinal malaña ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambañin, banhayen yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wañayin ñarru, bitjan yana bili bitjan ñunha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ñarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari mañ'thu. Ga manymakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyanñyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga baðak dhanal yakan banha ñokan ñatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarruñan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, "Dhañum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyanan bala nyanthuhan."

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wäñan, "Dhañum borum wiyika' nyäku mañgun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyuma rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu. Djinañun banha

* 14:18 Manikay Mala 41:10

manju'yun nyäkuḷ ḡarru romnham ḡarruḡanhamiḡana, maḷḡ'thuna ḡarru yuwalktjin. Ma', mäyaḡan bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhaḡun gam', dhäwulnha ḡaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ḡalinyu ḡarru rrambanjin nyenay ḡunhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa."

²⁶ Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwuḷin. Bala dhanal ḡarruḡanan balan bukuḷin yäkuḷi Woliplin.

Djesuyu ḡätjilmiḡan rakaran banha Betam ḡarru mä-dhumbal'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡätjilmiḡanan bitjanan, "Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhaḡum warra yuḡthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, ḡätjil mu yana banha waḡganydhu yolḡuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waḡarryum ḡarru boyana waḡgayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ḡarru bimbim mala laḡjuwarr'yun.'*²⁸

²⁸ ḡayam ḡarru waḡayin. ḡarru ḡaya barkthu biyapul wälḡayi bala ḡurruḡu-djuḷkthun nhumaliḡum, ga ḡunhalan ḡaya ḡarru nhumaliḡu gaḷkuḷamam Galaliḡan makaḡa. Yo, ḡunhalayan nhuma barkthu nhänany nhänjum.*²⁹

²⁹ Ga nhanmam Betam wäḡan bitjanan, "ḡayam ḡarru nhuna dhäwul ganan, marrkapmi. Bayatj ḡarru banha dhaḡum warra laḡjuwarr'yu, ḡarru ḡayam dhäwul."

³⁰ Ga nhanmam Djesum wäḡan bitjanan, "ḡäka nhäna ḡuwatjuma Beta. Djinaḡum bala munhaku, yalalam nhunu ḡarru nyäku dhä-bayaḡu'yuna ḡarru dämbu-lurrkun'min, ga ḡärrun nhan ḡarru banha wäyinma guḷawurrma ḡätji bulal'mim."

³¹ Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäḡan bitjan, "Dhäwul dhaḡu ḡayam ḡarru nhuḡu mä-dhumbal'yun, baya banha ḡaya ḡarru waḡayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'miḡu warra ga bitjanaya bili wäḡan dharaḡanda yana dhäruk.

Djesum yakan bukumiḡanan ḡunhalan Githtjamanin

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ḡayiḡa yäkuḡa Githtjamanim, bala nhan Djesum wäḡanan, "Djinal warra däpthuwa, ḡaya ḡarru bukumiḡan God-Waḡarrwuḷ," bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḡaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ḡarruḡan. Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam, bala nhan bitjanan wäḡanam dhanaliḡuḷ, "Wäy, yulparra, ḡayaḡum nyäku dhaḡu mariminan dhika ḡonunḡjin, wilak ḡaya ḡarru dhaḡu waḡayin. Djinal warra däpthuwa, ḡarru djäga warra gi yulḡum," bitjan.

* 14:24 Dawatthun Yetjipḡuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 * 14:27 Djakaraya 13:7 * 14:28 Mathuyu 28:16

35-36 Ga ñarruñan nhan mä bilan ganja, bala nhan gälkinan mu-natha'lin bala bukuminganan, “Mälu nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhañu nhuñgum gumurr-wanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälu', duktukma ñaya dhañu nhunu ñarru yarrkthumana dhañu marim nyäkura. Ñarru ñayapim ñarru dhañu nhuñguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya,” bitjanan nhan yakan banha bukuminganam.

37 Ga ñitjuwan nhan balaya malthundamiwuļ warrawuļ nhanguway-wuļ, ga maļñ'thumanam nhan dhanaliny yakurrlin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawuļin bitjanan wäñan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhañu, ñoya yana? Dhäwul ñarru nhuma dhañu bilan mä gutim yana bira'yun? 38 Djäga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Wañarrwuļin, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyüm birrka'yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayanum nhuñgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhuñgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.*

39 Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumingandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumingan bilanyaya bili yana dhäruk.

40 Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumingandañurum ga maļñ'thumanam dhanaliny yakurrlin, yindiyu dhanaliny yakurryu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal ñurryuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitjumanam.

41 Ga biyapul nhan ñämbu lurrkun'min gumurr-ñitjuwan buku-mingandawu. Ga banha nhan ñitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurram warra rrur'yuwan! Walum dhañu galkin, nhan ñarru bayinuyam yolñuyu ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny maļikumiwuļin yolñuwuļ warrawuļ.

42 Ma'! Ñurryuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhañun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny gunğa'yuwan ñayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

43 Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhan-mam yakan banha Djesum bañak wäñan, bala nhan Djudatjma ñoy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. 44 Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nhuma ñarru gathanma.”

45 Ga banha dhanal ñoy'yuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwuļin bala wäñanan, “Marñgikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalinguļ banha yolnha dhanal ñarru gathan. 46 Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinļi 10:13

47 Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñarra'miwun yolñuwu djämaminy. 48 Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhanu maðakarritj yolñu. 49 Ñayam yakan bitjan linygu walu-ñupan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhanum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjilijuwuyma God-Wañarrwulim Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu wäñanam.*

50 Bala banha Djesuwum lundu'miñu warra biyañiyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

51 Ga banhalaya yakan gurrmulyu dirramuyu ñapa-munguyuwun Djesuny, ñarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan. 52 Ñarru dhanal nhanany banha baðatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwan ñayilim girri'nharran, linygu nhan banha marimanan biyañiyin.

*Djesunham dhanal golanan Djuwwulin ñalapalmiwul ñarra'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)*

53 Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñarra'miwulin ñayili. Ga balayan yakan banha ñalapalmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warryundayñu warra.

54 Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwul ñayili, ñarru djuñul'yuwan ñarruñan bala. Ga gulñiyan dhanal rrambanji, bala nhan mala-manapanan nyenan bilijtumangulin warrawul banha yakan ðäp'thuwan ratjuwan gurthaña.

55 Ga ñunhalam banha djinawam' bunbuñam dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhäwun' malñ'thuman Djesuwuruyña, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany malikuwuyña warkpuy. Ñarru dhäwul dhanal banha malñ'thumanam bilan nhäm malikum nhangura. 56 Yo, gul'kuny dhanal yakan yolñuny warrany mäyan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru yalkum dhäwu nhangu-ruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ yakan barrkuwalinyinan.

57 Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marñgimi ñaka'ñakanam bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran 58 bitjanan, "Dhanum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan wäña, 'Dhanum ñaya ñarru ñarru bakthumana God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwunum gonbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñalthu, ga banhayam dhäwulnha yolñuwuñ ñarambiyawuy.'"* 59 Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulnha dhunupam.

60 Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolñu ñakanaman gumurrñan yolñuwulin warrawul bala wäñanan Djesunham bitjanan, "Dhanu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuan. Ñäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhanu mukthunma yana nyena?"

61 Njarru nhanmam Djesum dhäwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-njorra'mim wäñanan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu Mañutji-dhunupayumandam yolñu, ñatja? ... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

62 Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, "Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma njarru nhäman Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny, ñaya njarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñunjan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñitjum ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupiniyun. Bilanyawuyinha nhuma barkthu banha nhänany nhäñum."[✱]

63-64 Bala nhanmam banha liya-njorra'mim yolñu marimanan dhika madakarritjin, bala njarrunjan girrin' nhanguguay barr'parryuman, ga wäñan nhan yatjuwan bitjan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany dhärukma gukkuyun wäñanharam, banha nhan dhä-waripunuyinan wäñan nhangun God-Wañarrwun. Dhäwulnha ñalma njarru biyapulma mañutji-marñgimiwunum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, "Yo, boyan nhanany murrkay'yuman."[✱]

65 Bala njarrunjan banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjar-rka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäñan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha biñitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam bañak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-njorra'miwul bunbuña djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan wäñan, "Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjpuyuwu?"

68 Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, "Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäña." Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha guñawurrma ñätjinan].[‡]

69 Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäñal, ga wäñan nhan yolñuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra."

70 Ga nhanma Betam wäñan, "Dhäwul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäñan bitjan, "Nhunupi yana dhañu, dhañum nhunu ñayi Galaliwuy."

71 Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ñayanu-malikinam bala nhan wäñanan, "Dhäwul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam njarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

✱ 14:62 Danyul 7:13 ✱ 14:63-64 Rom Mala ðalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Njunha Gurikmurrum dhärukurrur lurrkun'ña djorra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

⁷² Ga dhunupan yana banha gulawurrma n̄ätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum gyañinan banha nhalpiyan nhangul̄ Djesu wāñan bitjan, “N̄ärrun nhan n̄arru banha gulawurrma n̄ätji d̄ämbu-bulal'mim, nhunum n̄ätjil n̄arru nyäku mä-dhumbal'yu d̄ämbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam n̄ätjinan mariminan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal golanan Rawumbuywul̄in n̄alapa_lwul̄ Bäylitkul̄in n̄arra'li

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu n̄alapa_lmim lun̄'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun wañayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham n̄arambiyan, bala dhanal n̄alapa_lmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkul̄in banha nhan Rawumbuy gapman bungawa. Ga wāñan dhanal Bäylitnha nhan n̄arru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrk'a'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhañu bungawa Djuwwum yol̄uwu b̄apurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärükma.”

³ Ga dhanalim banha n̄urruñu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkul̄im bitjanan, “Djinan̄um yol̄uyuwu yakan warkthuwan gul̄kun marimin mal̄ikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wāñan, “Näma mu nhunu yaka? N̄unham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be mal̄ikuwuynha warkthunda. Dhäwulnha nhunu n̄arru dhañu bilan̄ wāñam?”

⁵ N̄arru nhanmam Djesum dhäwulnha wāñan, bala yakan banha Bäylitma mä-man̄man̄dhuwanan nhangu.

Bäylitthum dhayunganan Djesunham wañayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-nupan dhanal bayin̄ Djuw b̄apurru yol̄u warra buku-lun̄'thumanmi wañganygu romgu yäkuwu R̄äy-djul̄kthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin̄ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawa_tthumarra wañganyinha yol̄juny dhar-rungunuru, yolku dhanal bayin̄ Djuwyu b̄apurruyu n̄än'thuwarra.

⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yol̄u yäku Barabatjnha gul̄ñiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwun Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yol̄juny dhanal bayin̄ bo-yarran wañayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yol̄u warra n̄arrun̄anan bala n̄än'thuwanan Bäylitnham wañganygun d̄apthumandawuywu yol̄uwu dhawa_tthumandawu, bitjan nhan bayin̄ yaka n̄ätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wāñanan bitjanan, “Yolnha dhika n̄aya n̄arru dhawa_tthumanma? Nhämi dhañu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?” ¹⁰ N̄arru nhan banha Bäylitma n̄ätjil yana maringiyin banha dhanal n̄urruñu-djirrikaymiyum warrayu golanam

nhanany Djesunham balam nhangulim, linygu dhanal yakan banha mañutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Njarru dhanalim banha njurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guñanan yolñunham warrayu dhanal njarru Bäylitnham njañ'thun Barabatjkuñ yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrka'yuwan banha yolñunham warrayu, "Nhalpiyana njaya njarru dhanum gay' yolñuny, banha nhuma bayiñ yaka rakaram be nhan buñgawa Djuwwu yolñuwu warrawu?"

¹³ Ga dhanalim gul'kun yana wäñan yatjuwanam bitjanan, "Boyan yana nhanany wañayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiñin dharpali!"

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wäñan, "Nhä yulñum? Nhä nhan nhumalingu mañikum warkthuwan?"

Njarru dhanalim banha marimanan yana yatjunminam wäñan, "Boyan yana nhanany wañayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!"

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-njuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wäñan nhan Rawumbuywulim miriñuwul warrawul bartjuman-dawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjuman-dañam goñ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wäñan miriñuwulim, "Gatjuy mäyañan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiñin dharpali bala ganakan banhambal-ayan, baya nhan njarru wañayi."

*Miriñuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal miriñuyum warrayu njarruñan mañutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warrañullin goñuli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriñuwu warrawu, malamiwun yana, gul'kun banha marimin yulñum, balayan yakan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga njalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiñ yindiwun buñgawawu girri'. Ga mañ'thuman dhanal ñirritirri bala dhotkuwan djonju'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathuñanan niñ'thumanan nhangul mulkurrlin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, "Dhanun nhan yindim buñgawa, Djuwwum warrawu!" bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulkurrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djiptuwanan nhangul buku-njalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundañurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam

* **15:15** Rawumbuyyu miriñuyu warrayu yakan bäki galja wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiñ balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarran njarakana mala djinbulkmün wo lätuñnha mala. Ga banha dhanal bayiñ yolñunham bartjumarra, banham bayiñ yolñuwum galñam rumbalñam lap'lapthuwarrañan ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam yakan goñu njayi dhäyan bayikuyan miriñuwun warrawu, njunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul njayiña. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhanu dhäruk Rawumbuyynha.

nhangwaynha girri'. Bala nhanany mirinjuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhul'yundawun mälakthumandalin dharपालि.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamilin dharपालि
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal naruwan gumurr-dhawattthuwanam bejurum Djurutjalammurum, bala dhanal gandarrnam mal'j'thuman yoljunhan yakuny Djaymannhan nayi Djäriniwuynhan. Ga mälu'minjam nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warrayuwan bala dhar'thar-wujanen nhanany Djesunham dharपालि golanhawu.* ²² Bala dhanal doy'yuwanan nunhalayan nayina yakuna Gulgathan, mayali', 'Mul'kurr Narakä Nayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham gunjan wiyikan' borumnha manutji-manapanda mirritjin' yaku merr, mä naru burrumunungum nhanany rumbal'na. Naru nhanbayim banha Djesuyum dhawul'na wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharपालि. Bala nakanhaminganan banha dharपालि, bala gunyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyuu-waluyu. Bala yakan banha mirinjam warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.* ²⁶ Bala dhanal dhäruk'na wukirri banha nhawuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharपालि, banha Djesu yakan goyuan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhanum Yindin Bun'gawa Djuwwun malawu yoljuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha manangannham dirramuny wulany'na nalthuman, wangany'nam dhanal dhul'yuwan dhunupa'nuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wangany'nam ga win'kulin gali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilinuwuy'na wukirriwuy'na God-Wanjarrwuran Dhuyunan Djorra'na bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharan yolju.”]† *

²⁹ Ga banha yakan yoljam warra naruwan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal naruwan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wagan, “Wäy, be mu nhunum naru dhanu bakthuman nunha banha God-Wanjarrwum Dharपालि, ga biyapul nhunu naru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?*” ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yaphumanmiyan dhawuruya dharपालि, mä nanapu naru nhäma bala mä-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Wanjarrwum be gäthu'minu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha naruwan-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yoljuy warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wagan gam', “Wäy, dhanu nhan yakan nunha waripuny yoljuny warrayu wäljayuman, ... ga dhawul'na nhan naru dhanu nhanbayim wäljakunharami?” ³² Dhanu

* 15:21 Rawumli 16:13 * 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätjilinjuy banha Gurikmuru dhäruk'na dhanal dhawul dhanum dhawuny nhawun wukirri djalalam namba 28-nam. * 15:28 Yitjaya 53:12 * 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

nhan yakan ‘Mañutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Wañarrwun djuy'yunda ñätjilinjuyuy. Ga waripuyum yolñuyuy warrayu yakan rakanan be warri nhan dhañu Yindin Bungawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ñarru yaphthuna dharpañurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolñu wulay yakan banhalaya goyuan rrambañi dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ñarru munhayun banha dhurrthurryuanam warrpam'thuwanan banhayam ñarakany ñayiny, bitjan munhakun. Ga goyuan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuan. ³⁴ Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumuru Arram-murrun bitjanan, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunjanminam?)^{*}

³⁵ Ga banhalaya yakan yolñu warra dhaya' dhayan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäjan, “Way, ñäka warra! Ñunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan wañganyma yolñu yutthuwanan bala yalñgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpañin bala ñarruñan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäjanam, “Bulnha ñatjil ñalma gälkülam ñay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu gunga'yundawun nhangu.”^{*}

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala wañayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña banha yakan gungan dharrpalñan goñuny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuanan, beñuru linygu bukuñuru ga ñupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärrkuwalyinan.^{*}

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu mirinjuyu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäjanan, “Nhän way! Dhañum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayin garra Djesuwu malthuwarra, ga gunga'yuwarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñänñi'miñu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.^{*}

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

^{*} 15:34 Manikay Mala 22:2 ^{*} 15:36 Manikay Mala 69:22 ^{*} 15:38 Dawatthun Yetjipñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuñu djonra'ña Gurikmuru dhärukurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjipku ñänñi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñänñi'miñu'. ^{*} 15:40-41 Luk 8:2-3

42-43 Yo, ga waṇayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaṇinan nhan ṇarru Djesunham rumbal yapthumana mālakthumandamiṇurum dharpaṇuru. Ga yolṇum nhan banha ṇayi Yaramithiyawuy, ga ṇurrukṇurum nhan banha Djuwwul ṇalapaḷmiwul ṇārra'ṇuru. Ga ṇuwakurru nhan banha yolṇum. Yo, ga dhuka-nhāṇal nhan yakan banha God-Waṇarrwum romguṇarraṇanhamiṅgandawum. Ga ṇārrun banha waripum walu djaḍaw'yun banhayam banha Djuwwun bāpurruwu Nyenanhamin Walu, nhammam Djawtjipma ṇakamanan, bala yana ṇarraṇanan ṇayaṇu-mulka'yinan Bāylitkulin ga wāṇanan, “Nhalpiyan ṇaya ṇarru Djesunham rumbal māyaman?”

44 Bala nhan banha Bāylitthum ganyim'thuwanan ṇākul, bala bitjanan wāṇan, “Nhā, bilin nhan waṇayinan?”

Bala nhan dhāruk-guṅṅanminan banha miriṇuwun buṅawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhā-wirrkayuwana nhan bitjan, “Nhā, yulthan nhan waṇayinan?”

45 Bala nhan banha miriṇuwurum buṅawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bāylitthum dhayunṅanan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

46 Ga nhammam Djawutjipthum wuṇiḷi'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ditjuwan Gulgathaḷi Djesuwun rumbalwu māyanharawu beṇurun dharpaṇurun. Ga bayiṇuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal guṇyanan nhanany mathirraḷin, banhambalayan banha dhanal ṇātjilmiṅṅan ṇangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

47 Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyima ga Meri Djawutjipkum ṇāṇḍi'miṇu maṇutji-marṅgin wulay ṇalambal dhanal banha Djesuny rumbal mārrkitjkuwan.

16

Djesum bulu wālṇayin

(*Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10*)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanhamim Walu dhawar'yuwanam ṇunṇuṇun yuṇṅurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyima ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ṇāṇḍi'miṇu ṇarraṇanan buṅṅan-bāw'wun wuṇiḷi'yundawu mā dhanal ṇarru ṇuwatjumanana yana ṇarambiya-ṇuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ṇarraṇan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhāykam warra ṇaykanan balan mathirraḷin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ṇarraṇanam dhuka-ṇupanam, bala dhanal ṇarraṇan wāṇanhaminan, “Yolthu ṇalmaliṅgu ṇarru ṇunha bāthum giṭthuman dhurrwaraṇurum? Bathalan ṇunha marimin yulṇum.”

Ga banha dhanal ḍoy'yuwan ṇunhalayam, bala nhāṇal bāthum gali'ṇan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulṇiyan dhanal balaya mathirraḷi bala nhāṇal gurrmulnhan ḍirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanaliṅgu wāṇanam, “Dhāwul warra biyaṇiyiya. Dhaṇum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ṇayi-Nātjiritjpuwun

banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñayumanan rakunyuwan, ga dhäwulnha nhan dhanum. Nhājan warra, dhanun banha dharapulma banha dhanal märrkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ditjuwan warra balaya ga rakarañ nhangu malthundamiwułim warrawuł mä dhanal ñarru ditjuna Galalilin makali. Ga bitja rakarañam banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarruñ, ga banha dhanal ñarru ñoy'unma, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thumanma. Ga rakarañ yana Betawułim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ñätjil dhanalinguł bitjanam rakaran," bitjan nhan banha gurmulma wājan.*

⁸ Ga nhājal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhärük-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirrañurum, bala yutthuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha bilan yolku dhäwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyaniyinam.

Garrayma Djesum mañtji-guñanminan Meri Magdalawuywułin
(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu dñadaw'yuwan ñarru godarr'min, nhan Djesum mañtji-wuñanminan Meri Magdalawuywułin. Djinakułin banha dhäykawuł nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham małikuny mala birrimbirnha ñätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ñarruñanan malthundamiwun ñoy'yuwan, dhanal ñarruñan ñätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, "Yulparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhanu ñayam nhanany nhājalan."

Ga dhanalim bitjan wājan linygu dhanal mä-yulkułthuwan nhanany, "Nhā nyin dhanum djananum rakaram way!"

Djesu milkunhamin bulal'kuł yolñuwuł
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu mañtji-wuñanmin bulal'wułin malthundamiwuł wulaykuł, banha dhupal ñarruñan bala yutthuwan diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañtjiñ. Ga ñarrun dhupal nhanany banha dharanjanam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalamlı ga rakaran malthundamiwułim warrawuł bitjanan, "Wāy, yulparra ñaka warra, linygun dhanu ñalinyum nhājalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukanan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjanan wājan, "Dhāwuł wulay yalkuwa."

Djesum milkunhamin malthundamiwułin nhanguwaywuł
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ
Dhāwu 1:6-8)

* 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 16:8 + Nñha ñätjiliniñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärükurru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyma (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbuł'nha. Ga gađamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwunan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ñarru rrambanji dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunyuwan ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ñarru yaka djāma.

14 Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhan-bayim milkunhaminan 11-guḷin malthundamiwuḷ warrawuḷ, dhanal ḡarruḡan ḡatha ḡokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bit-janan, “Dhaḡu nhuma ḡayaḡu-wanyumin yolḡu warra. Linygu mu yakan banha yolḡuyum warrayu nhumaliḡuḷ rakaran, banha dhanal nhāḡal nhānany dhanaliḡuwaywuḷ maḡutjiyu, ḡarru nhu-mam dhāwulnha dhanaliḡu mā-yuwalktjin. Ga dhanum ḡaya ḡayapin nhumaliḡu nhawun doy'yuwan. Yuwalk yana ḡaya banha waḡayinam, ga bulu ḡaya dhaḡu wālḡayi.

15 Gatjuy ḡarryan warra ga rakaraḡan manymakma dhāwu nyākuwuruyma bukmaḡuḷin yana yolḡuwuḷim warrawuḷ, dhaḡu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ḡa ḡayiḡa.* 16 Ga bilaḡ nhan ḡarru ḡunhuḡ yol yolḡu mā-yuwalktjim nyāku, ga buku-lupma māyam, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum dhanaliny wālḡayumana. Ga bilaḡ nhan ḡarru ḡuyulktjim, dhāwulma nyāku mā-yuwalktji nhananham ḡarru banhayam yolḡuny dhā-gir'yuna bala ḡarru duḡthuna warraḡuḷlin djiwarr'ḡurum. 17 Ga banha ḡarru yolḡu warra yaka mā-yuwalktjim, dhanalim ḡarru yaka dḡāmam ḡayaḡu-ganyim'thundamin romma malany, banha ḡarru yaka bayiḡuyam maḡutji rakaram banha banhayam God-Waḡarrwun ganydjarr. Ga nhānhanan dhanal ḡarru yaka banha ḡaykaḡam bāki wak-inḡumiwum birrimbirrwu dhawatthumandawu. Ga wāḡam dhanal ḡarru yaka banha waripun mulkurun dhārukma. 18 Ga bayiḡ dhanal ḡarru bilaḡ bāpim gathan, nhā wilak botjinma ḡoka, dhanalim ḡarru banha dhāwulnha rirrikthun. Ga goḡ-ḡalthun dhanal ḡarru rerrimiwuḷim yolḡuwuḷ, ga dhanalim ḡarru banha duḡthuna yana.”

Djesum ḡarruḡanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11)

19 Ga banha nhan yakan Djesu wāḡanam malthundamiwuḷim warrawuḷ nhanguḷ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waḡarryum māyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ḡunhan nhan yulḡum nyenan yaka God-Waḡarrwuḷin dhunupaḡan yana gali'ḡam, mā dhupal ḡarru ḡunha rrambaḡin yaka warkthunma.*

20 Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhārukma nhanany māyanan. Bala dhanal dhāwun ḡarruḡan rakaran Djesuwuruynha ḡuwakurrum buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waḡarryum yakan dhanaliḡu ḡuḡanan ganydjarrma mā dhanal ḡarru yaka dḡāmam ḡayaḡu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanaliḡu rakaran dhā-ḡatjil. Ga ḡuḡkan yakan banha yolḡum warra Djesuwum mā-yuwalktjin, linygu dhanal dharanḡanan banha banhayam ḡuwakurrum dhāwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany

dhäwuny

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra doyyuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingu banha gurrmulnhan banha nhan yakan wäñan dhanalingu ñunhal mathirraña. (10) Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhangu malthundamiwuim warrawu dhanal ñarru banhayam Ñuwakurrun Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam ñayiña. Djinanum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Wañarrayum ñarru wälñayumana yolñunham warrany malikuñurum romñuru, mä dhanal ñarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ñan wälña-dhawar'yundanharran.

Dhanum Ñuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gamurru'wu nhan dhanu dhawar'yundanharran dhäwu.

16:20 + Ñunha ñätjilinunam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbu'nha. Ga gaðamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma.